

Річний звіт Держпатенту України 1997
Annual report of Statepatent of Ukraine

Річний звіт Держпатенту України
Аnnual report of Statepatent of Ukraine

1997

Забезпечення надійних гарантій правової охорони інтелектуальної власності є невід'ємним атрибутом державності будь-якої цивілізованої країни. Саме це було покладено в основу концепції створення та розвитку національної патентної системи після проголошення незалежності України.

Інтелектуальні ресурси України можуть і повинні стати одним із головних джерел збільшення суспільного багатства нації, а перспективні інноваційні розробки — експортним товаром. Україна володіє значним

The provision of reliable guarantees of legal protection of the intellectual property is an inalienable attribute of the statehood of any civilized country. Just this has been assumed as a basis of the concept of establishment and development of the national patent system after the declaration of independence of Ukraine.

Intellectual resources of Ukraine can and must become one of principal sources of augmenting the public wealth of the nation, and promising innovation development, an export commodity. Ukraine possesses a considerable

Розвиток національної патентної системи — гарантія визнання України як цивілізованої європейської держави

Development of national patent system — guarantee of recognition of Ukraine as civilized European state

науково-технічним потенціалом у таких галузях, як літако- і ракетобудування, створення нових матеріалів та їх обробка, біотехнології та медицина. Традиційно високим залишається рівень винахідницьких розробок у машинобудуванні та металургії.

Розвинута система охорони прав на об'єкти промислової власності не тільки впливає на розвиток економіки, а й безпосередньо сприяє зростанню науково-технічного потенціалу держави, конкурентоспроможності вітчизняних товарів та результатів науково-дослідних і проектно-конструкторських розробок, залученню іноземних інвестицій, зокрема, у вигляді найсучасніших технологій.

Позитивні зрушення, що відбулися в економіці України, позначилися і на діяльності в галузі охорони промислової власності. У 1997 р. до Держпатенту України надійшло понад 6000 заявок на винаходи, більше 10000 заявок на знаки для товарів та послуг, майже вдвічі зросла кількість заявок на промислові зразки, тобто, порівняно з 1996 р., кількість заявок на об'єкти промислової власності зросла майже на 37,5%. Високий рівень автоматизації інформаційних і технологічних процесів, пов'язаних з проведенням експертизи заявок, створення патентно-інформаційної бази сприяли прискоренню процедури роз-

scientific-technical potential in such sectors as the aerospace industry, development of novel materials and their working, biotechnology and medicine. The level of inventor's developments in the mechanical engineering and metallurgy remains traditionally high.

A developed system of protection of industrial property rights not only affects the evolution of the economy, but also directly promotes the growth of the scientific-technical potential of the state, competitiveness of domestic commodities and research-and- development results, attraction of foreign investments, in particular in the form of most advanced technologies.

Positive changes which took place in the Ukrainian economy affected also the activity in the field of industrial property protection. In 1997, the State Patent Office of Ukraine (the SPOU) received over 6,000 applications for inventions, over 10,000 applications for marks for goods and services, the number of applications for industrial designs increased nearly twofold; that is, the total number of applications increased in all fields of industrial property nearly 37.5% as compared with 1996. The procedure of examination of applications was sped up by a high level of automation of information and technological processes involved in the examination and by the creation of the patent-informa-



Голова Державного патентного відомства України Валерій Петров.

Chairman of the State Patent Office of Ukraine Valeriy Petrov.

Проблеми надання та використання прав на об'єкти інтелектуальної власності широко обговорювалися на міжнародному семінарі, організованому Держпатентом України спільно з Всеукраїнською Асоціацією патентних повірених, Українською групою Міжнародної Асоціації по охороні промислової власності (AIPPI) та Американською асоціацією права в галузі охорони інтелектуальної власності (AIPLA). Поруч з В. Петровим патентний повірений з США Д. Ромері та голова ДААСП В. Дроб'язко.

The problems of granting and use of industrial property rights were discussed on the International seminar organized by the SPOU jointly with association of Patent attorneys of Ukraine, Ukrainian Group of the International Association for the Protection of Industrial Property (AIPPI) and the American Intellectual Property Law Association (AIPLA). Next to V. Petrov patent attorney from the USA J. Romery and Chairman of the State Agency of Ukraine on Copyright and Neighboring Rights V. Droblyazko.



гляду заявок. Якщо перший патент України було видано у грудні 1992 р., а патент № 10000 — у січні 1996 р., то патент на винахід № 20000 — вже у вересні 1997 р. Прискоренню процедури розгляду заявок сприяло також те, що Науково-дослідний центр патентної експертизи (НДЦПЕ) отримав у своє розпорядження нове, обладнане сучасною технікою приміщення.

Одним з вагомих показників розвитку ринкових відносин є стан внутрішнього ринку ліцензій, який визначається кількістю ліцензійних договорів та договорів про передачу права власності на об'єкти промислової власності. У 1997 р. кількість зареєстрованих ліцензійних договорів збільшилась у 5 разів порівняно з минулим роком, кількість договорів про передачу права власності — майже у 2 рази.

Протягом 1997 р. Держпатент України продовжував роботу по удосконаленню національного законодавства в галузі охорони об'єктів промислової власності, створенню належної основи міжнародного економічного співробітництва. У 1997 р. набрав чинності Закон України «Про охорону прав на топографії інтегральних мікросхем», а Верховною Радою України в першому читанні прийнято нові закони: «Про охорону прав на зазначення географічного походження товарів» та «Про внесення змін і доповнень до Закону України «Про охорону прав на сорти рослин».

Як член Всесвітньої організації інтелектуальної власності (ВОІВ) Україна постійно розширює участь у міжнародному співробітниц-

tion base. The first Ukrainian patent was granted in December 1992, and patent No. 10,000, in January 1996, whereas patent No. 20,000 for invention was granted as soon after as September 1997. The speeding-up of the application examination procedure was also assisted by that the Scientific and Research Center for Patent Examination (SRCPE) was given new premises equipped with modern technical facilities.

One of important indicators of the development of market relations is the state of the domestic market of licenses, which is determined by the number of license agreements and agreements on the assignment of industrial property rights. In 1997, as compared with the preceding year, the number of registered license agreements increased fivefold, and of agreements on the assignment of industrial property rights, nearly twofold.

During 1997, the SPOU continued the work on improvement of the national legislation in the field of protection of industrial property rights and formation of a proper base for the international economic cooperation. In 1997, the Law of Ukraine «On the Protection of Rights in Layout Designs of Integrated Circuits» came into force and the Verkhovna Rada (Parliament) of Ukraine passed in the first reading the new laws «On the Protection of Rights in the Geographical Indications for Goods» and «On the Amendments and Supplements to Law of Ukraine «On the Protection of Rights in Varieties of Plants».

As a member of the World Intellectual Property Organization (WIPO), Ukraine is continuously extending the participation in the international cooperation, which undoubtedly assists in



Голова Держпатенту Валерій Петров, Міністр у справах науки і технологій Володимир Семиноженко і Президент Національної академії наук України Борис Патон під час проведення урочистих зборів, присвячених 5-ій річниці створення Держпатенту України.

Chairman of the SPOU Valeriy Petrov, Minister of Science and Technologies Volodymyr Seminozenko and President of the National Academy of Science of Ukraine Borys Paton on ceremonial meeting devoted to 5th anniversary of the SPOU.

тві, що, безумовно, сприяє виходу нашої держави на світові ринки товарів і послуг, зокрема, наукоємної продукції, а також розвиткові зовнішньоекономічних зв'язків. Зараз Україна є учасницею восьми найголовніших міжнародних угод і договорів у галузі охорони інтелектуальної власності.

Значною проблемою на шляху подальшого розвитку державної системи охорони промислової власності в Україні є гостра нестача кваліфікованих фахівців у цій галузі. Бракує правової обізнаності в галузі охорони промислової власності як суб'єктам, які створюють об'єкти промислової власності (науковці, винахідники, конструктори, технологи, дизайнери), так і особам, від яких залежить використання цих об'єктів та їх правовий захист, в той же час на підприємствах, в організаціях та установах відбувається скорочення чисельності або повна ліквідація патентних підрозділів.

З вересня 1997 р. почав функціонувати Інститут інтелектуальної власності і права — один з основних елементів системи підготовки кадрів. У майбутньому він стане координаційним центром організації навчання, підготовки та підвищення кваліфікації фахівців з охорони інтелектуальної власності, проведення науково-дослідних робіт у цій галузі.

Однією з не вирішених у 1997 р. залишається проблема забезпечення ефективного захисту прав на об'єкти промислової власності, зокрема, судового розв'язання спорів, які виникають при реалізації цих прав. У зв'язку із специфікою таких справ постає пи-



Патент на винахід за № 15000 вручається директору Інституту сорбції та проблем ендоекології НАН України Володимир Стрелко.

Patent for invention no 15,000 is handed to Director of the Institute of the Ukrainian National Academy of Science Volodymyr Strelko.

the entry of our state to world markets of goods and services, in particular of science-intensive products, as well as in development of foreign economic relations. Ukraine is now a party to eight most important international treaties and agreements in the field of intellectual property protection.

A significant barrier for a further development of the state system of protection of the industrial property is an acute shortage of skilled specialists in this field. Lack of a legal knowledge in the field of industrial property protection is featured both by subjects who develop objects of industrial property rights (scientists, inventors, design engineers, production engineers, designers) and by persons responsible for the use and legal protection of the objects; at the same time, reduction of staff or a full liquidation of patent divisions is carried out at enterprises, organizations, and institutions.

The Institute of Intellectual Property and Law, one of principal elements of the personnel training system, started functioning in September 1997. In the future, it will become a coordi-

Під час візиту до Києва заступник Генерального директора ВОІВ Франсуа Кюршо відвідав НДЦПЕ і ознайомився з його роботою.

In the course of the visit to Kyiv Deputy Director General of WIPO Mr. Francois Curshod visited SRCPE and got familiar with its work.



тання про необхідність створення спеціалізованого суду.

Набутий за шість років діяльності досвід, нові можливості Держпатенту України сприяли подальшому розвитку державної системи охорони промислової власності, дозволили окреслити проблеми і розробити конкретні заходи щодо їх вирішення. При всіх невирішених на сьогоднішній день проблемах законодавчо-нормативна база в галузі охорони промислової власності в цілому забезпечує нагальні потреби правової охорони об'єктів промислової власності. Наявність в Україні високого науково-технічного потенціалу, здатного створити солідний ринок інтелектуальної власності, запропонувати ліцензії на сучасні технології, сприяє інтеграції України в світову економіку. ■

nating center for organization of education, training, and improvement of skill of specialists in protection of intellectual property and for the research in this field.

One of problems not solved in 1997 is the ensuring an effective enforcement of industrial property rights, in particular for a judicial settlement of disputes arising in exercising the rights. In view of specifics of such cases, a question arises of the necessity of establishment of a specialized court.

The experience gained in the six years of activity and new capacities of the SPOU promoted a further advance of the state system of industrial property protection, made it possible to outline problems and to work out concrete measures for solving them. In spite of all problems not solved so far the legislative-normative basis in the field of industrial property protection meets on the whole the today's demands of the legal protection of industrial property rights. The existence in Ukraine of a high scientific-technical potential, which is capable of establishing a considerable market of the intellectual property and of offering licenses for modern technologies, assists in integration of Ukraine into the world economy. ■

З 1 січня 1995 р., після завершення Уругвайського раунду багатосторонніх переговорів в рамках Генеральної угоди з тарифів і торгівлі (ГАТТ), розпочала свою діяльність Світова організація торгівлі (СОТ), яка регулює понад 90% всього обсягу світової торгівлі. Набрали чинності близько 30 угод Уругвайського раунду, включаючи Угоду з торговельних аспектів прав інтелектуальної власності (Угода TRIPS). Ця подія завершила

On January 1, 1995, on completion of the Uruguay Round of multilateral negotiations within the framework of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), the World Trade Organization (WTO), which regulates over 90% of the whole volume of the world trade, started its work. About 30 agreements of the Uruguay Round came into force, including the Agreement of Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement). This event has com-

Відповідність національного законодавства в галузі охорони інтелектуальної власності міжнародним нормам — необхідна умова приєднання України до ГАТТ та вступу до СОТ

Conformity of national legislation on intellectual property protection with international standards — necessary condition of Ukraine's accession to GATT and joining WTO

формування міжнародно-правової системи регулювання торговельно-економічних відносин між країнами світового співтовариства.

Набуття Україною повноправного членства в ГАТТ/СОТ сьогодні є першочерговим завданням зовнішньоекономічної діяльності. При цьому приєднання до ГАТТ/СОТ передбачає виконання положень всіх договорів і угод цієї багатосторонньої торговельно-правової системи, включаючи положення Угоди TRIPS. Проблеми, пов'язані з гармонізацією законодавства України в галузі інтелектуальної власності відповідно до вимог Угоди TRIPS, розглядалися на 5-му засіданні Робочої комісії з питань розгляду заявки України про вступ до СОТ, яке відбулось у листопаді 1997 р. Згідно з Указом Президента України діє Міжвідомча комісія з питань приєднання України до ГАТТ та вступу до СОТ, до складу якої увійшов представник Держпатенту України. Працює також Робоча група з питань інтелектуальної власності, до якої увійшли експерти з різних міністерств та відомств і яку очолює представник Держпатенту України. Сьогодні Угода TRIPS визнана міжнародною спільнотою як правовий документ, що

pleted the formation of the international legal system for regulation of trading and economic relations among countries of the world community.

The acquisition by Ukraine of a full and equal membership in GATT/WTO is today the first and foremost task of the foreign economic activity. It is to be pointed out that accession to GATT/WTO foresees the fulfilment of provisions of all treaties and agreements of this multilateral trading-legal system, including provisions of the TRIPS Agreement. Problems connected with the harmonization of the legislation of Ukraine in the field of intellectual property pursuant to requirements of the TRIPS Agreement were considered at the 5th meeting of the Working commission for examination of the declaration of Ukraine for the entry into WTO, which took place in November 1997. Pursuant to the Decree of the President of Ukraine, there is functioning an Interdepartmental Commission on the Ukraine's accession to GATT/WTO, which includes a representative of the SPOU. There is also functioning a Working Group on problems of intellectual property, which includes experts from various ministries and departments and is headed by a representative of



Перший заступник голови
Державного патентного
відомства України Володимир
Жаров.

First Deputy Chairman of the
State Patent Office of Ukraine
Volodymyr Zharov.

охоплює всі аспекти охорони прав на об'єкти інтелектуальної власності, які розглядаються як товар.

Законодавство України в галузі охорони прав на об'єкти промислової власності та нетрадиційні об'єкти інтелектуальної власності (топографії інтегральних мікросхем, комерційна таємниця, сорти рослин) потребує суттєвого реформування з метою приведення у відповідність з положеннями Угоди TRIPS.

Тривалий час в Україні не забезпечувалась охорона прав на географічні зазначення та на топографії інтегральних мікросхем. У листопаді 1997 р. Закон України «Про охорону прав на топографії інтегральних мікросхем» було прийнято Верховною Радою України, а проект Закону України «Про охорону прав на зазначення географічного походження товарів» у грудні 1997 р. пройшов перше читання.

В Україні розпочато роботу щодо створення проектів нових Цивільного, Кримінального, Митного кодексів України та Кодексу України про адміністративні правопорушення. Передбачається включення до зазначених кодексів положень щодо захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності, які відповідають нормам і правилам, прийнятим у світовому співтоваристві, зокрема нормам Угоди TRIPS. Одночасно з розробкою проектів редакцій статей для введення в загальне законодавство (включаючи процесуальне законодавство) передбачено ввести в спеціальне законодавство статті прямої дії щодо застосування попередніх заходів для негайного припинення правопорушень у галузі охорони інтелектуальної власності, а також адміністративної, цивільної та кримінальної відповідальності за вчинення протиправних дій. Це стосується розроблених проектів Законів України про внесення змін і доповнень до законів України «Про охорону прав на винаходи і корисні моделі», «Про охорону прав на промислові зразки», «Про охорону прав на знаки для товарів і послуг» та «Про охорону прав на сорти рослин».

Значною проблемою в Україні є охорона прав на інформацію, яка не підлягає розголошенню, та застосування на митному кордоні спеціальних заходів щодо припинення переміщення контрафактних та піратських товарів. У 1997 р. було розроблено Концепцію регулювання переміщення через митний кор-

the SPOU. The TRIPS Agreement is recognized today as a legal document covering all aspects of the protection of objects of intellectual property rights, which are treated as a commodity.

The legislation of Ukraine on the protection of industrial property rights as well as non-traditional categories of intellectual property rights (layout designs of integrated circuits, trade secrets, varieties of plants) needs a substantial reformation to comply with provisions of the TRIPS Agreement.

The protection of rights in geographical indications and in layout designs of integrated circuits had not been provided for in Ukraine over a long time. In November 1997, the Verkhovna Rada of Ukraine adopted the Law of Ukraine «On the Protection of Rights in Layout Designs of Integrated Circuits», and the draft Law of Ukraine «On the Protection of Rights in Geographical Indications for Goods» passed the first reading in December 1997.

The elaboration of drafts of new Civil, Criminal, and Customs Codes of Ukraine and of the Code of Ukraine on Administrative Offences has been started in Ukraine. It is contemplated to include into the codes the provisions on the protection of intellectual property rights, which meet the norms and rules adopted in the world community, in particular the norms of the TRIPS Agreement. Concurrently with elaboration of draft wordings of articles to be implemented in the general legislation (including the procedural legislation), it is contemplated to introduce in a special legislation direct-acting articles as to application of preventive measures for an immediate termination of offences in the field of the intellectual property protection as well as administrative, civil, and criminal liability for commitment of illegal actions. This applies to worked-out draft laws of Ukraine on the amendments and supplements to laws of Ukraine «On the Protection of Rights in Inventions and Utility Models», «On the Protection of Rights in Industrial Designs», «On the Protection of Rights in Marks for Goods and Services», and «On the Protection of Rights in Varieties of Plants».

A considerable problem in Ukraine is the protection of rights in undisclosed information and the application at the customs border of special measures to stop movement of counterfeit and pirate goods. In 1997, the Concept of regulation of movement across the border of Ukraine of goods containing intellectual property, based on



Регіональний семінар, що проводився у Вінниці, викликав великий інтерес представників науки і промисловості.

The Regional seminar which was held in Vinnitsa, excited interest of representatives of scientific and industrial circles.

дон України товарів, що містять об'єкти інтелектуальної власності, яка базується на положеннях Угоди TRIPS, а також Концепцію законодавчого акту щодо охорони прав на конфіденційну інформацію. Робота, пов'язана з розробкою законодавчих норм щодо реалізації Концепцій, буде завершена у 1998 р.

Окрім того, Україною передбачено введення на законодавчому рівні обмеження видів ліцензійної практики або умов ліцензування, які можуть розглядатись як зловживання правами на об'єкти інтелектуальної власності і впливати несприятливо на конкуренцію. Такі обмеження внесені до проекту Закону України «Про захист економічної конкуренції». У грудні 1997 р. проект цього закону пройшов перше читання на засіданні Верховної Ради України.

Таким чином, в Україні проводиться значна робота, пов'язана з гармонізацією національного законодавства в галузі охорони інтелектуальної власності відповідно до норм і правил, які діють в країнах-членах СОТ. ■

provisions of the TRIPS Agreement, was worked out as well as the Concept of a legislative act on the protection of rights in confidential information. The elaboration of legislative norms on the implementation of the Concepts will be completed in 1998.

In addition, Ukraine contemplates to implement at the legislative level restrictions of types of licensing practice or licensing conditions which can be considered as an abuse of intellectual property rights and unfavorably affect competition. Such restrictions have been introduced in the draft Law of Ukraine «On the Protection of Economic Competition». In December 1997, this draft Law passed the first reading at the Verkhovna Rada of Ukraine.

Thus, considerable efforts for harmonization of the national legislation in the field of protection of the intellectual property pursuant to the norms and rules effective in WTO member countries is under way in Ukraine. ■

Одним з основних напрямків діяльності Держпатенту України є створення законодавчої бази з охорони прав на об'єкти промислової власності.

У 1997 р. Держпатент продовжував роботу по удосконаленню чинного законодавства з охорони прав на винаходи, промислові зразки, знаки для товарів і послуг, сорти рослин. Готуються проекти законів про внесення змін та доповнень до відповідних законодавчих актів. Розроблено нормативний документ «Правила складання, подання та розгляду за-

One of main directions of activities of the SPOU is the creation of the legislative basis on the protection of industrial property rights.

In 1997, the SPOU was continuing the efforts on improvement of the current legislation on the protection of rights in inventions, industrial designs, marks for goods and services, and plant varieties. Draft laws on the amendments and supplements to relevant legislative acts are being prepared. A normative document «Rules for drawing-up, filing, and examination of application for granting the certificate of Ukraine for

Діяльність по створенню правової бази в галузі охорони промислової власності

Activities on creation of legislative basis in the field of industrial property protection



Заступник голови Державного патентного відомства України
Леонід Ніколаєнко.

Deputy Chairman of the State Patent Office of Ukraine Leonid Nikolaenko.

явки на видачу свідоцтва України на знак для товарів і послуг». Крім того, велика увага приділялась розробці нових законодавчих актів щодо регулювання відносин в галузі інтелектуальної власності.

Важливим етапом роботи по створенню в Україні правової бази щодо регулювання відносин в галузі інтелектуальної власності була підготовка проектів законів України «Про охорону прав на топографії інтегральних мікросхем» та «Про охорону прав на зазначення географічного походження товарів».

Необхідність запровадження в Україні охорони прав на топографії інтегральних мікросхем (ІМС), які є основою елементної бази сучасної обчислювальної та радіоелектронної техніки, зумовлена, перш за все, внутрішніми потребами розвитку економіки держави. Закон України «Про охорону прав на топографії інтегральних мікросхем», прийнятий Верховною Радою України 5 листопада 1997 р., забезпечить вітчизняним розробникам топографій ІМС умови для охорони результатів їх інтелектуальної праці і сприятиме розвитку вітчизняної мікроелектроніки.

Що стосується зазначення географічного походження товарів, то зараз в Україні цей об'єкт опосередковано охороняється шляхом відмови у реєстрації як знаків для товарів і послуг позначень, тотожних або схожих до змішання з

marks for goods and services» was worked out. In addition, much attention was paid to the elaboration of new legislative acts on the regulation of relations in the field of intellectual property.

An important stage of the work on the creation in Ukraine of a legal basis on the regulation of relations in the field of intellectual property was the preparation of draft laws of Ukraine «On the Protection of Rights in Layout Designs of Integrated Circuits» and «On the Protection of Rights in Geographical Indications for Goods».

The necessity to implement in Ukraine the protection of rights in layout designs of integrated circuits, which are the basis of the circuitry of modern computers and radio electronic facilities, was caused first of all by internal requirements of development of the state's economy. The Law of Ukraine «On the Protection of Rights in Layout Designs of Integrated Circuits», adopted by the Verkhovna Rada of Ukraine on November 5, 1997, will provide for domestic designers of IC layout designs the conditions for protection of results of their intellectual efforts and assist in the advance of the domestic microelectronics.

As regards the geographical indications, they are protected in Ukraine through refusal of registration as marks for goods and services of indications that are identical to or similar, that can be confused with, to appellations of origin of goods. This makes it possible to prevent monopo-

найменуваннями місць походження товарів. Це дозволяє перешкодити монополізації прав на зазначення географічного походження товарів окремими особами, однак така охорона не забезпечує ефективного захисту і популяризації товарів та послуг, репутація і якість яких є унікальними і пов'язані з виявленням національної майстерності, традицій виготовлення чи зумовлені особливостями природних ресурсів України. Це, наприклад, всесвітньо відомі вироби з Нових Петрівців, Косова, Коломиї, Поділля, кримські та карпатські вина, мінеральні води з Моршина, Миргорода, Трускавця, Сваляви, тонкостінний посуд, декоративна скульптура та дитячі іграшки з Опішні на Полтавщині. Верховна Рада України розглянула законопроект у першому читанні 23 грудня 1997 р.

Охорона прав на зазначені об'єкти інтелектуальної власності передбачена зобов'язаннями, взятими на себе Україною внаслідок підписання двосторонніх угод, вимогами міжнародних договорів, до яких приєдналась або збирається приєднатись Україна. Наприклад, Договір про партнерство і співробітництво з ЄС від 16 червня 1994 р. зобов'язує Україну протягом 3-4 років забезпечити охорону всіх об'єктів інтелектуальної власності на рівні промислово розвинутих країн. Приєднання України до ГАТТ також потребує вирішення питань щодо охорони зазначених об'єктів інтелектуальної власності.

Розвиток в Україні ринкових відносин характеризується бурхливим зростанням кількості нових підприємств. За даними Міністерства статистики України на кінець листопада 1997 р. до Єдиного державного реєстру підприємств та організацій України внесено близько 800 тис. суб'єктів господарської діяльності. Відсутність інформації щодо назв і галузей діяльності вже зареєстрованих підприємств призводить до того, що до реєстру занесено багато однакових фірмових найменувань. Це призводить до зіткнення інтересів таких підприємств на ринку.

З 1 січня 1997 р. в Україні набрав чинності Закон України «Про захист від недобросовісної конкуренції». Цей закон визначає правові засади захисту господарюючих суб'єктів і споживачів від недобросовісної конкуренції, зокрема від неправомірного використання фірмового найменування. В той же час в Україні немає жодного законодавчого акту, який чітко визначає, що таке фірмове найменування, і дає

lization of rights in geographical indications for goods by some persons, but such a protection fails to assure an effective protection and popularization of goods and services whose reputation and quality are unique and associated with manifestation of the national craftsmanship and manufacturing traditions or are due to specific features of natural resources of Ukraine. These are, for example, world-famous articles from Novi Petrivtsi, Kosovo, Kolomyia, Podillia, Crimean and Carpathian wines, mineral water from Morshyn, Myrhorod, Truskavets, Svaliava, thin-walled dishes, decorative sculptures, and children's toys from Opishnia in the Poltava region. The Verkhovna Rada of Ukraine considered the draft law in the first reading on December 23, 1997.

The protection of rights in above-indicated categories of intellectual property rights is provided for by the bilateral agreements and multilateral agreements to which Ukraine has become or is intended to become a party. Thus, the Partnership and Cooperation Agreement with the European Union of June 16, 1994 obliges Ukraine to ensure within 3-4 years the same level of the protection of intellectual property rights as it exists in industrially developed countries. The accession of Ukraine to GATT as well calls for deciding the questions of the protection of all above-indicated categories of intellectual property rights.

The evolution of market relations in Ukraine involves a vigorous growth of the number of new enterprises. As reported by the Ministry for Statistics of Ukraine, about 800 thousand business entities were recorded in the state register of enterprises and organizations of Ukraine by the end of November 1997. As a result of absence of information on names and fields of activity of already registered enterprises, many identical trade names were recorded in the register. This brings about a conflict of interests of such enterprises on the market.

On January 1, 1997, the Law of Ukraine «On the Protection from Unfair Competition» came into force. This law defines legal principles of protection of business entities and consumers from unfair competition. At the same time, there is no a legislative act in Ukraine that gives a clear definition of the trade name and thereby makes possible its effective protection. Therefore, the working-out and implementation of the Law of Ukraine «On the Protection in Rights to Trade Names» are urgently needed for the development

Перебуваючи в Україні, заступник Генерального директора ВОІВ Франсуа Кюршо взяв участь у роботі Регіонального семінару «Використання патентної інформації у дослідженнях та розробках. Передача результатів наукових досліджень з наукових установ та університетів до промисловості» (жовтень 1997 року). Deputy Director General of WIPO Mr. Francoid Curshoc during his stay in Ukraine took part in the Regional Seminar «The use of Patent Information in Research and Development. Transfer of Research Results from Scientific Institutions and Universities to Industry» (October 1997).



можливість забезпечити ефективну охорону. Тому необхідність розробки і надання чинності Закону України «Про охорону прав на фірмові найменування» є нагальною потребою для розвитку ринкових відносин, удосконалення державного регулювання конкурентного середовища в Україні та для створення належних умов охорони прав вітчизняних та іноземних суб'єктів підприємницької діяльності на фірмові найменування, які Паризька конвенція з охорони промислової власності визначає як об'єкт промислової власності.

На виконання доручення Кабінету Міністрів України Держпатент розпочав роботу по розробці проекту Закону України «Про охорону прав на фірмові найменування». Зазначений законопроект повинен бути переданий до Верховної Ради України у 1998 р.

Одним з показників ефективності патентного законодавства є наявність гарантованого захисту прав та законних інтересів творців результатів науково-технічної діяльності. Тому одним з важливих завдань, що стоїть перед Держпатентом, є розробка пропозицій про внесення змін до чинного законодавства щодо посилення відповідальності за порушення прав власників, зокрема впровадження примусових заходів, за допомогою яких здійснюватиметься відновлення порушених прав та дійовий захист інтересів творців об'єктів промислової власності. ■

of market relations, improvement of the state regulation of the competitive environment in Ukraine, and creation of proper conditions of the protection of rights of domestic and foreign business entities in trade names, which are defined by the Paris Convention on the Protection of the Industrial Property as an object of industrial property rights.

In execution of an instruction by the Cabinet of Ministers of Ukraine, the SPOU started to work out the draft Law of Ukraine «On the Protection of Rights in Trade Names», which is to be submitted to the Verkhovna Rada of Ukraine in 1998.

One of indicators of the efficiency of the patent legislation is the existence of a guaranteed protection of rights and legitimate interests of creators of results of the scientific-technical activity. In view of this, the working-out of proposals on introduction to the current legislation of amendments aimed at enhancing the responsibility for infringement of rights of owners, in particular the implementation of compulsory measures for restoration of infringed rights and an effective enforcement of industrial property rights, is one of important tasks faced by the SPOU. ■

У 1997 р. Держпатент України проводив активну діяльність щодо подальшої автоматизації інформаційних і технологічних процесів, пов'язаних, насамперед, з проведенням експертизи заявок. Було завершено великий комплекс робіт, спрямованих на створення патентно-інформаційної бази Відомства, що дозволило, починаючи з липня 1997 р., проводити власними силами інформаційний пошук і експертизу заявок на винаходи по суті в повному обсязі. Одночасно були створені найголовніші елементи довідково-пошукового апарату, які дозволили перейти до діловодства за заявками національною мовою.

In 1997, the SPOU exercised an intensive activities for a further automation of information and technological processes dealt first of all with the examination of applications. A large scope of work on the creation of the patent-information base of the Office was completed, which made it possible to carry out since July 1997 by own means the information search and examination of applications for inventions in a full. At the same time, most essential elements of the reference-and-search facilities were created, which allowed a changeover to processing of applications in the national language.

The automation of information and technological processes connected with the protection

Процеси автоматизації та створення патентно-інформаційної бази

Processes of automation and creation of patent-information base

Автоматизація інформаційних і технологічних процесів, пов'язаних з охороною об'єктів промислової власності в Україні, здійснюється шляхом створення унікального програмного забезпечення. Це пов'язано з тим, що проведений фахівцями Відомства аналіз стандартизованих систем виявив ряд конструктивних особливостей, які роблять неефективним застосування таких систем в Україні. Виходячи з цього, в Держпатенті України та НДЦПЕ були розроблені вихідні вимоги щодо створення необхідного програмного продукту.

Впроваджено в дослідну експлуатацію підсистеми ведення баз даних нової версії автоматизованої системи «Винаходи». Триває розробка програмного забезпечення підсистеми «Діловодство за заявками на винаходи».

В 1997 р. подальшого розвитку набула автоматизована система «Знаки для товарів і послуг». Розроблене на замовлення Держпатенту України програмне забезпечення дозволило автоматизувати діловодство за заявками, експертизу та реєстрацію знаків для товарів і послуг. Нове програмне забезпечення дає можливість автоматично друкувати оригінал-макет повідомлень до розділу

of industrial property rights in Ukraine is carried out through development of a unique software. This is because an analysis of standardized systems, carried out by Office's specialists, revealed a number of design features rendering the application of such systems in Ukraine ineffective. Proceeding from this, the SPOU and SRCPE worked out basic requirements for development of the necessary software.

Subsystems of databases updating of a new version of the automated system «Inventions» have been put into experimental operation. The development of software of the subsystem «Processing of applications for inventions» is being continued.

In 1997, the automated system «Marks for goods and services» was further developed. The software developed to order of the SPOU made it possible to automate the processing of applications, examination and registration of marks for goods and services. The new software provides for an automatic printing of the master-copy of notices for the section «Information» of the Official Bulletin «Promyslova Vlasnist'» («Industrial Property») on changes in the status of certificates for marks for goods and services and of notices on the correction of errors revealed in preced-



Заступник голови Державного патентного відомства України
Сергій Новіков.

Deputy Chairman of the State
Patent Office of Ukraine Sergey
Novikov.

Переїзд Науково-дослідного центру патентної експертизи (НДЦПЕ) в нові, реконструйовані приміщення стало подією в історії розбудови національної патентної системи.

Removal of SRCPE to new reconstructed premises became an event for development of the national patent system.



Під час проведення Регіонального семінару у Харкові делегація Держпатенту відвідала Інститут монокристалів. Директор Інституту Борис Гриньов демонструє Володимирі Жарову нові запатентовані розробки.

When the Regional Seminar in Kharkiv was conducted delegation of the SPOU visited the Institute of single crystals. Director of the Institute Boris Grynyov shows new patented solutions.



ing publications, for printing of certificates for marks for goods and services directly in the registration division.

In 1997, the work on development of the automated system «Industrial designs» was started. Basic requirements for sub-systems of the processing of applications, examination of applications, automated registration of industrial designs, licenses, and appeals as to industrial designs were worked out.

«Сповідання» офіційного бюлетеня «Промислова власність» про зміни у статусі свідочств на знаки для товарів і послуг та повідомлень про виправлення виявлених у попередніх публікаціях помилок, безпосередньо у підрозділі реєстрації друкувати охоронні документи на знаки для товарів і послуг.

У 1997 р. розпочато роботи по створенню автоматизованої системи «Промислові зразки». Розроблено вихідні вимоги до підсистем діловодства за заявками, експертизи заявок, автоматизованої реєстрації промислових зразків, ліцензій та апеляцій щодо промислових зразків.

Згідно з «Концепцією автоматизації інформаційних процесів у патентному відомстві України» здійснюються підготовчі роботи по створенню системи автоматизації діловодства в Держпатенті України. Ця складна та відповідальна система у майбутньому стане основою автоматизованої системи «Укрпа-

In accordance with the Concept of Automation of Information Processes in the SPOU, preparatory efforts on development of the system of automation of the proceedings in the SPOU are under way. This complex and critical system will in the future become the basis of the automated system «Ukrpatent», which will unite all the other systems into an integrated information environment for the exercise of administrative, production, and economic activities of the SPOU.

In 1997, the SPOU developed a number of automated workstations with a relevant software for carrying out the search in files of foreign patent information on CD-ROM (MIMOSA, USPS, USA IMAGE, JOPAL, IPC CLASS, «Patents of Russia»). Preparation to implementation of a CD-ROM optical disk-based search system for the foreign patent information with the use of the software EPO's Jukebox Network/Solution has been carried out.

The SPOU started in 1997 the work on development of a joint regional information product



Перебуваючи в Україні з робочим візитом президент Австрійського патентного відомства Отмар Рафайнер відвідав НДЦПЕ і дав високу оцінку заходам, що здійснюються Держпатентом України в розбудові системи охорони промислової власності.

During his visit to Ukraine President of the Austrian Patent Office Dr. Otmar Rafeiner visited SRCPE; activities of the SPOU in development of the industrial property protection system in Ukraine were highly appreciated.

тент», яка поєднає усі інші системи та підсистеми в інтегроване інформаційне середовище для здійснення адміністративної, виробничої та економічної діяльності Держпатенту.

У 1997 р. Держпатент України створив ряд автоматизованих робочих місць (АРМ) з відповідним програмним забезпеченням для здійснення функцій пошуку в масивах зарубіжної патентної інформації на CD-ROM (MIMOSA, USPS, USA IMAGE, JOPAL, IPC CLASS, «Патенти Росії»). Проведено підготовку до впровадження пошукової системи на оптичних дисках CD-ROM зарубіжної патентної інформації з використанням програмного забезпечення EPO's Jukebox Network/Solution.

Держпатент України у 1997 р. розпочав роботи по створенню спільного регіонального інформаційного продукту країн СНД на CD-ROM за фінансовою та технічною допомогою Європейського патентного відомства (ЄПВ).

Проведений комплекс робіт в галузі автоматизації та інформаційної діяльності заклав підвалини для переходу на якісно новий рівень проведення експертизи, її організаційного та інформаційного забезпечення, сприяв значному вдосконаленню системи охорони промислової власності в Україні. ■



Серед учасників Міжнародного семінару директор Федерального відомства інтелектуальної власності Республіки Югославія Благота Жаркович (Київ, жовтень 1997 року).

Director of the Federal Intellectual Property Office of the Federal Republic of Yugoslavia Mr. Blagota Zarkovic among participants of International seminar (Kyiv, October 1997).

of CIS countries on CD-ROM with a financial and technical assistance of the EPO.

The carried out set of work on automation and information activities laid down the foundation for changeover to a qualitatively new level of examination, its organizational and information support and resulted in a significant improvement of the system of industrial property protection in Ukraine. ■

З метою забезпечення виконання положень чинного законодавства в галузі охорони промислової власності у частинах, що стосуються експертизи заявок на винаходи по суті, ведення діловодства за заявками українською мовою, у 1997 р. завершено роботи по створенню патентно-інформаційної бази та довідково-пошукового апарату.

При розробці Концепції створення національної патентно-інформаційної бази, яка б дала змогу з достатньою якістю здійснювати інформаційні пошуки для забезпечення експертизи заявок по суті, бу-

With the aim to fulfil the provisions of the current legislation on the industrial property protection as regards the substantive examination of applications, the processing of applications in Ukrainian, the work on creation of patent-information base and reference-and-search facilities was completed in 1997.

When elaborating the Concept of Creation of National Patent-Information Base, which would make it possible to effect with an adequate quality the information search to provide the substantive examination of applications, a research for determining the neces-

Патентно-інформаційна діяльність Patent-information activities

ли проведені дослідження для визначення необхідного і достатнього переліку інформаційних джерел. За результатами досліджень до патентно-інформаційної бази включено національну патентну документацію, а також зарубіжну патентну документацію на CD-ROM, а саме:

- описи винаходів до міжнародних заявок (1978–1997);
- описи винаходів до європейських заявок (1978–1997) і патентів (1980–1997);
- описи винаходів до патентів США (1975–1997);
- описи винаходів до патентів Російської Федерації (1994–1997).

sary and sufficient list of information sources was carried out. According to results of the research, the national patent documents as well as foreign patent documents on CD-ROM have been included into the patent-information base, namely:

- *specifications of inventions to international applications (1978–1997);*
- *specifications of inventions to European applications (1978–1997) and patents (1980–1997);*
- *patent specifications of the USA (1975–1997); and*
- *patent specifications of Russian Federation (1994–1997).*

Делегація Американської асоціації права в сфері охорони інтелектуальної власності (AIPLA) під час перебування в Україні (Київ, квітень 1997 року).

Delegation of the American Intellectual Property Law Association visited Ukraine (Kyiv, April 1997).



Для пошуку патентно-асоційованої літератури застосовуються диски JOPAL CD-ROM. Загальний обсяг колекції CD-ROM становить понад 5000 дисків.

В рамках створення довідково-пошукового апарату до патентно-інформаційної бази у 1997 р. було завершено переклад на українську мову з англійської автентичного тексту Міжнародних класифікацій об'єктів промислової власності: Міжнародної класифікації товарів і послуг для реєстрації знаків (7-ма редакція), Міжнародної класифікації промислових зразків (6-та редакція), Міжнародної класифікації зображальних елементів знаків (3-тя редакція) та Показчика ключових термінів до 6-ої редакції Міжнародної патентної класифікації. Видання класифікацій здійснено для використання експертами НДЦПЕ та для широкого кола користувачів. Крім того, під час проведення пошуку в патентно-інформаційній базі застосовується оптичний диск IPC:CLASS.

У 1997 р. Держпатент України продовжував комплектування патентних фондів Державної науково-технічної бібліотеки та Центрів науково-технічної та економічної інформації описами до патентів України, офіційним бюлетенем Держпатенту України.

В рамках міжнародного обміну Держпатент України отримує патентну документацію від 49 зарубіжних патентних відомств та 4 міжнародних та регіональних організацій, в тому числі і для комплектування фонду Державної патентної бібліотеки, створення якої планується у 1998 році. Завдяки технічній допомозі Всесвітньої організації інтелектуальної власності (ВОІВ), Європейського патентного відомства (ЄПВ), а також патентних відомств ряду розвинутих країн, у тому числі Австрії, Франції, Німеччини, Японії, Швейцарії, США, Держпатент України отримує не лише поточну, а й ретроспективну патентну документацію на оптичних дисках. З 1996 р. Держпатент України отримує також в рамках обміну патентну документацію Російської Федерації на CD-ROM.

З огляду на високу вартість публікацій на паперовому носіїві, значні витрати на їх зберігання та використання і у зв'язку з впровадженням нових інформаційних технологій, деякі зарубіжні патентні відомства утриму-

The search of patent-associated literature is carried out with the use of JOPAL CD-ROM. The total collection of patent documentation on the CD-ROM collection includes over 5,000 disks.

Within the framework of development of the reference-and-search facilities for the patent-information base, translation from English into Ukrainian of the authentic texts of the International Classifications of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks (7th edition); the International Classification for Industrial Designs (6th edition); the International Classification of Figurative Elements of Marks (3rd edition); and the Catchword Index to the 6th edition of the International Patent Classification. The classifications were published for their use by experts of the SRCPE and for a broad circle of users. In addition, an optical disk IPC:CLASS is used at a search in the patent-information base.

In 1997, the SPOU continued updating of the patent collections of the State Scientific and Technical Library, and Centers of Scientific, Technical and Economic Information with patent specifications of Ukraine and the Official Bulletin of the SPOU.

Under the international exchange, the SPOU receives patent documents from 49 foreign patent offices and 4 international and regional organizations, including documents for the collection of the State Patent Library, whose establishment is planned for 1998. Owing to technical assistance by WIPO, EPO, and also by patent offices of a number of developed countries, including Austria, France, Germany, Japan, Switzerland, and USA, the SPOU receives not only current, but also retrospective patent documents on optical disks. Since 1996, the SPOU has been receiving, as well under exchange conditions, patent documents of the Russian Federation on CD-ROM.

In view of a high cost of publications on a paper carrier, considerable costs of their storage and use, and in connection with implementation of advanced information technologies, some foreign patent offices refrain from conclusion of agreements on

Держпатент України приділяє велику увагу пропагуванню знань в галузі охорони промислової власності. В нараді-семінарі, що проводився в м. Луцьку, взяли участь представники багатьох наукових інститутів, установ та підприємств західного регіону України. З доповіддю виступає директор НДЦПЕ Петро Крайнев.

The SPOU pays much attention to promulgation of knowledge in the field of industrial property protection. Representatives of many scientific institutes, institutions and enterprises of West region of Ukraine took part in seminar which was held in Luts'k. Director of SRCPE P. Kraynev makes a report.



ються від укладення угод про обмін повними описами до патентів, якщо вони не можуть бути надані на CD-ROM. Більше того, згідно з прийнятою ВОІВ «Заявою про принципи переходу на електронні носії даних для обміну патентними документами», починаючи з 2000 р. відомства, які не видають патентну документацію на CD-ROM, будуть позбавлені можливості отримувати її безкоштовно в рамках міжнародного обміну. Це призведе до значних витрат валютних коштів на її придбання.

Враховуючи актуальність цієї проблеми для країн СНД, ЄПВ запропонувало проект створення регіонального інформаційного продукту на CD-ROM в рамках проекту TACIS за фінансовою та технічною допомогою Європейської патентної організації.

У 1997 р. Держпатент України розпочав роботи в рамках зазначеного проекту. Організовано підготовку інформації для тестового оптичного диска, який міститиме бібліографічні дані та реферати 150 патентів України українською, російською, англійською мовами. Зазначену документацію буде включено до тестового диска, випуск якого буде здійснено ЄПВ у першому півріччі 1998 р.

В рамках міжнародного співробітництва Держпатент України брав участь у проектах Постійного Комітету ВОІВ з інформації в галузі промислової власності, в тому числі із стандартизації форми даних та носіїв, а також індексування та класифікування охоронних документів з метою

exchange of full patent specifications unless these can be given on CD-ROM. Moreover, in accordance with the «Statement of Principles Concerning the Changeover to Electronic Data Carriers for the Exchange of Patent Documents», adopted by the WIPO, beginning from 2000, the offices not issuing patent documents on CD-ROM will be deprived of the possibility to obtain them free-of-charge within the framework of international exchange. This will result in considerable currency expenses for acquisition of the documents.

Taking into account the importance of this problem for CIS countries, EPO put forward a project of creation of a regional information product on CD-ROM within the framework of the TACIS project with financial and technical assistance of the European Patent Organization.

In 1997, the SPOU started efforts within the framework of this project. Preparation of the information for a test optical disk that will contain bibliographic data and abstracts of 150 Ukrainian patents in Ukrainian, Russian, and English has been organized. These documents will be included in the test disk, which will be issued by the EPO in the first half of 1998.

Within the framework of international cooperation, the SPOU participated in projects of the WIPO Permanent Committee on Industrial Property Information, including standardization of forms of data and carriers



Урочисті збори, присвячені 5-річчю Держпатенту України (Київ, січень 1997 року).

Ceremonial meeting devoted to 5th anniversary of the SPOU (Kyiv, January 1997)

спрощення обміну інформацією між відомствами. Щорічно готуються та надсилаються до ВОІВ річні технічні звіти про інформаційну діяльність Держпатенту в галузі патентів, товарних знаків, промислових зразків.

Значна увага приділялася організації та координації робіт щодо документального забезпечення технологічного циклу правової охорони об'єктів промислової власності, гармонізації національної патентної документації з міжнародними нормами для підвищення її інформативності.

Згідно з чинним законодавством України в галузі промислової власності та Планом державної стандартизації розроблено та введено в дію на території України з 1 січня 1998 р. Державні стандарти України: ДСТУ 3574-97 «Патентний формуляр. Основні положення. Порядок складання та оформлення» та ДСТУ 3575-97 «Патентні дослідження. Основні положення та порядок проведення».

В галузі довідково-інформаційного обслуговування підприємствам, організаціям та фізичним особам України надаються консультації та довідки згідно з «Порядком надання послуг Держпатентом України». ■

as well as the indexation and classification of titles of protection for simplification of the information exchange among offices. Every year, the SPOU prepares and sends to the WIPO its annual technical reports on the information activity related to patents, industrial designs, marks for goods and services.

Much attention was paid to coordination of work on a documentary support of the technological cycle of legal protection of industrial property, harmonization of national patent documents with international standards in order to upgrade their information content.

Pursuant to the current legislation of Ukraine on the industrial property and to the plan of state standardization, there were elaborated and put into effect at the territory of Ukraine since 1 January 1998 the State Standards of Ukraine: DSTU 3574-97 «Patent Pattern. Basic Principles. Procedure of Formulation and Presentation» and DSTU 3575-97 «Patent Researches. Basic Principles and Procedure».

In the field of reference and information service, consultations and reference services are rendered to enterprises, organizations, and natural persons of Ukraine in accordance with the «Procedures for Provision of Services by the SPOU». ■

Науково-дослідний центр патентної експертизи (НДЦПЕ) є єдиною установою в системі охорони промислової власності, якій доручено проведення повного комплексу робіт, пов'язаних з прийняттям, реєстрацією та державною науково-технічною експертизою заявок на видачу охоронних документів на об'єкти промислової власності (патентів на винаходи, корисні моделі, промислові зразки, свідоцтва на знаки для товарів і послуг). НДЦПЕ також виконує дії, передбачені міжнародними угодами в галузі охорони об'єктів промислової власності.

The SRCPE is the only institution in the industrial property protection system, which carries out the full scope of work dealt with reception, registration, and state scientific-technical examination of applications for granting patents for inventions, utility models, industrial designs, and certificates for marks for goods and services is conferred. The SRCPE also accomplishes the acts specified by international agreements in the field of protection of industrial property rights.

A timely and skilled examination which ends in the granting a title of protection is a necessary condition for functioning of the state patent

Автоматизація технологічних процесів експертизи — необхідна передумова функціонування Державної патентної системи

Automation of technological processes of examination — prerequisite of functioning of The State patent system



Директор Науково-дослідного центру патентної експертизи
Петро Крайнев.

Director of the Scientific and Research Center for Patent Examination Petro Kravnev.

Вчасно і кваліфіковано проведена експертиза, яка завершується видачею охоронного документа, є необхідною умовою функціонування державної патентної системи, яка, в свою чергу, є надійним фактором прискорення науково-технічного прогресу держави. Саме тому одним з перших кроків України як незалежної держави було створення в березні 1992 року на базі Київського Філіалу Всесоюзного центру патентних послуг Науково-дослідного центру патентної експертизи. Наприкінці 1997 р. НДЦПЕ було підпорядковано Держпатенту України.

Протягом кількох років відсутність відповідної патентно-інформаційної бази та довідково-пошукового апарату до неї, які б дозволили швидко і якісно проводити патентний пошук, відсутність достатньої кількості експертів призводили до затримок у проведенні науково-технічної експертизи заявок. Для виправлення цього становища Держпатентом України та НДЦПЕ була розроблена і реалізована комплексна програма створення та введення в дію патентно-інформаційної бази. Для забезпечення функціонування бази було розроблено технологію проведення пошуку на CD-ROM та організовано навчання

system, which is in turn a reliable factor of acceleration of the scientific-technical progress of the state. Just therefore one of the first steps of Ukraine as an independent state was the establishment in March 1992 of the Scientific and Research Center for Patent Examination on the base of the Kyiv Branch of the All-Union Center of Patent Services. In the late 1997, the SRCPE was subordinated to the SPOU.

The absence of an appropriate patent-information base and of a reference-and-search facilities to it, which would allow a fast and high-quality patent search, absence of an adequate number of experts had over several years resulted in delays in the carrying out of the scientific-technical examination of applications. To remedy this situation, the SPOU and SRCPE have worked out and implemented a comprehensive program of the creation of patent-information base and its implementation. For the functioning of the base, the technology of search on CD-ROM has been developed and training of a group of SRCPE specialists has been organized. In addition, efforts have been exerted to increase the number of SRCPE experts. All this made it possible to carry out from 1 July 1997 the substantive examination of applications by the SRCPE experts alone.



В рамках заходів по проведенню II засідання Змішаної групи експертів з питань торговельного співробітництва між Україною та ЄС відбулись переговори з делегацією КЕС на чолі з Раймондом Райтом, головою сектору Генерального директорату КЕС.

Within the scope of measures on the conduct of the 2nd meeting of the joint group of experts on the trade cooperation between Ukraine and EU negotiations with the CES delegation, headed by Head of a Sector of the Directorate General of CES, took place.

групи фахівців НДЦПЕ. Крім цього, були вжиті заходи щодо збільшення кількісного складу експертів НДЦПЕ. Все це дало можливість з 1 липня 1997 р. розпочати експертизу заявок по суті власними силами експертів НДЦПЕ.

У 1997 р. значно скоротилась кількість нерозглянутих заявок на винаходи завдяки прискореній процедурі видачі патентів на винаходи без проведення експертизи по суті. Строк дії таких патентів становить 5 років від дати подання заявки. На прискорення розгляду заявок на об'єкти промислової власності вплинуло також збільшення чисельності працівників НДЦПЕ та подальше впровадження автоматизованих технологічних процесів.

Необхідно також зазначити, що в 1997 р. НДЦПЕ одержав у своє розпорядження нове, по сучасному обладнане виробниче приміщення, що сприяло суттєвому поліпшенню умов та підвищенню продуктивності праці експертів. ■

In 1997, the number of unexamined applications for inventions decreased considerably owing to an accelerated procedure of granting patents without the substantive examination. The term of validity of such patents is 5 years from the date of filing the application. The speeding-up of the processing of applications was also promoted by an increase of the number of the SRCPE personnel and a further implementation of automated technological processes.

It is also to be pointed out that in 1997 the SRCPE obtained new premises, equipped in a modern fashion, which greatly improved the conditions and increased the productivity of work of experts. ■

1. Винаходи

У 1997 р. до Держпатенту України надійшло 6256 заявок на видачу патентів на винаходи, включаючи 1276 міжнародних заявок (відповідно до договору РСТ). Дані про надходження заявок на винаходи за роками наведено у табл. 1.1.

У 1997 р. загальна кількість поданих заявок порівняно з 1996 р. збільшилась на 28% (з урахуванням міжнародних заявок).

У 1997 р. надійшло 4688 заявок від національних заявників, що на 29% більше, ніж у 1996 р. (рис. 1. 1). Підвищилась активність іноземних заявників. Кількість заявок на винаходи,

1. Inventions

In 1997, the SPOU received 6,256 applications for granting patents for inventions, including 1,276 international applications filed under the PCT. The data on reception of applications for inventions by years are presented in Table 1.1.

In 1997, the number of filed applications, as compared with 1996, increased 28% (with account of international applications).

4,688 applications were filed by domestic applicants in 1997, which was 29% more than in 1996 (Fig. 1.1). The activity of foreign applicants increased. The number of applica-

Статистика та аналіз по об'єктах промислової власності Protection of industrial property rights — statistics and analysis

Таблиця 1.1. Заявки і патенти на винаходи

	1992 р.	1993 р.	1994 р.	1995 р.	1996 р.	1997 р.
Надійшло заявок, з тому числі:	920	11684	6687	5960	4893	6256
за національною процедурою, від національних заявників	910	10596	5910	5117	3985	4980
від іноземних заявників	—	1909	555	313	349	292
за процедурою РСТ	10	1088	777	843	908	1276
Зареєстровано патентів, з тому числі:	230	1939	4650	1350	4270	9121
на ім'я національних заявників	228	1873	3905	1139	4085	8709
на ім'я іноземних заявників	2	66	745	211	185	412
Перереєстровано охоронних документів СРСР	201	1261	2366	838	2194	1867
Зареєстровано патентів без проведення експертизи по суті	—	—	53	204	1284	4665

Table 1.1 Applications and patents for inventions

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Applications filed of them:	920	11,684	6,687	5,960	4,893	6,256
under the national procedure	910	10,596	5,910	5,117	3,985	4,980
by domestic applicants	910	8,687	5,355	4,804	3,636	4,688
by foreign applicants	—	1,909	555	313	349	292
under the PCT	10	1,088	777	843	908	1,276
Patents registered of them:	230	1,939	4,650	1,350	4,270	9,121
to domestic applicants	228	1,873	3,905	1,139	4,085	8,709
to foreign applicants	2	66	745	211	185	412
The USSR re-registered titles of protection	201	1,261	2,366	838	2,194	1,867
Patents registered without carrying out of substantive examination	—	—	53	204	1,284	4,665

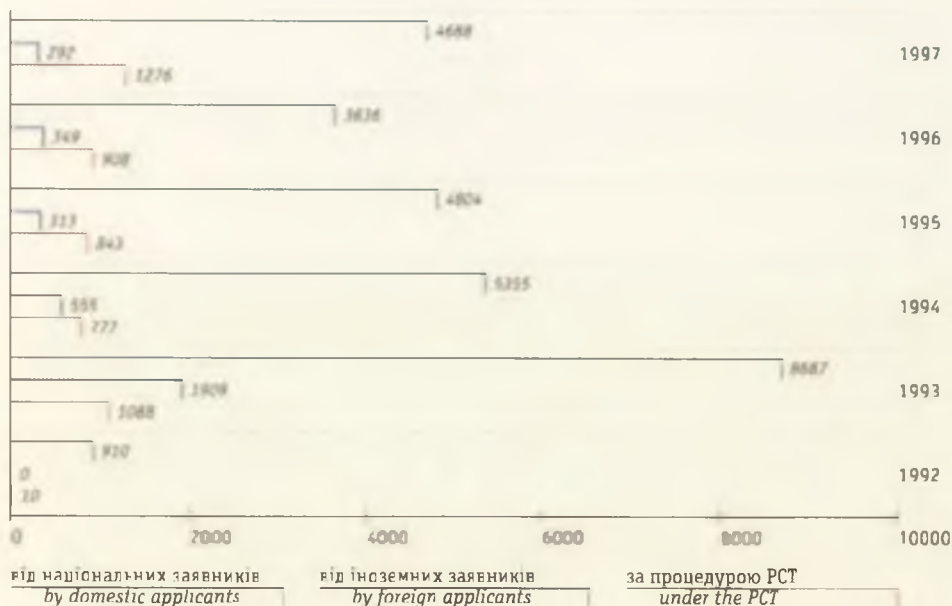


Рис. 1.1. Надходження заявок на винаходи у 1992-1997 роках

Fig. 1.1. Filing of applications for inventions in 1992-1997



Рис. 1.2. Заявки на винаходи, подані іноземними заявниками у 1997 році (розподіл за країнами)

Fig. 1.2. Applications for inventions filed by foreign applicants in 1997 (breakdown by countries of origin)

поданих іноземними заявниками у 1997 р., збільшилась майже на 25% порівняно з 1996 р. (з урахуванням міжнародних заявок) і становить 39% загальної кількості заявок. При цьому слід відзначити тенденцію до зменшення кількості іноземних заявок, поданих за національною процедурою (292 заявки, що на 16% менше порівняно з 1996 р.), та збільшення кількості заявок, поданих за процедурою РСТ (1276 заявок, що на 40% більше порівняно з 1996 р.). Це свідчить про те, що іноземні заявники віддають перевагу процедурі патентування відповідно до міжнародних договорів.

tions for inventions, filed by foreign applicants in 1997, increased about 25% as against 1996 (with account of international applications) and amounted to 39% of the total number of applications. A tendency towards decrease of the number of foreign applications filed under the national procedure (292 applications, 16% less than in 1996) and increase of the number of applications filed under the PCT (1276 applications, 40% more than in 1996) is to be pointed out. This evidences that foreign applicants prefer a route for obtaining patenting protection internationally. Appli-

Рис. 1.3. Заявки на винаходи, подані іноземними заявниками у 1997 році за національною процедурою (розподіл за країнами)

Fig. 1.3. Applications for inventions filed by foreign applicants in 1997 under the national procedure (breakdown by countries of origin)

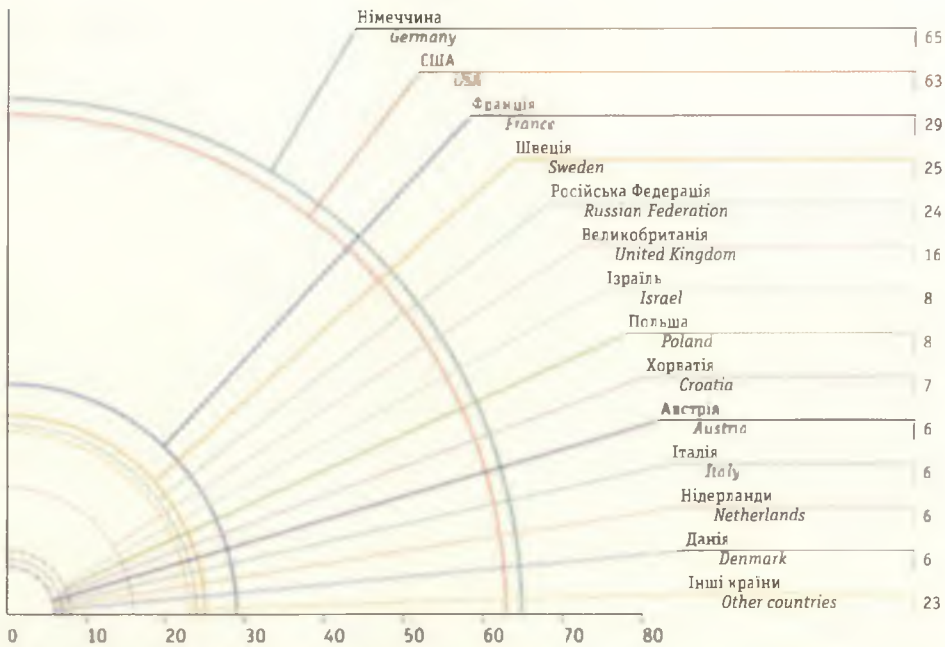
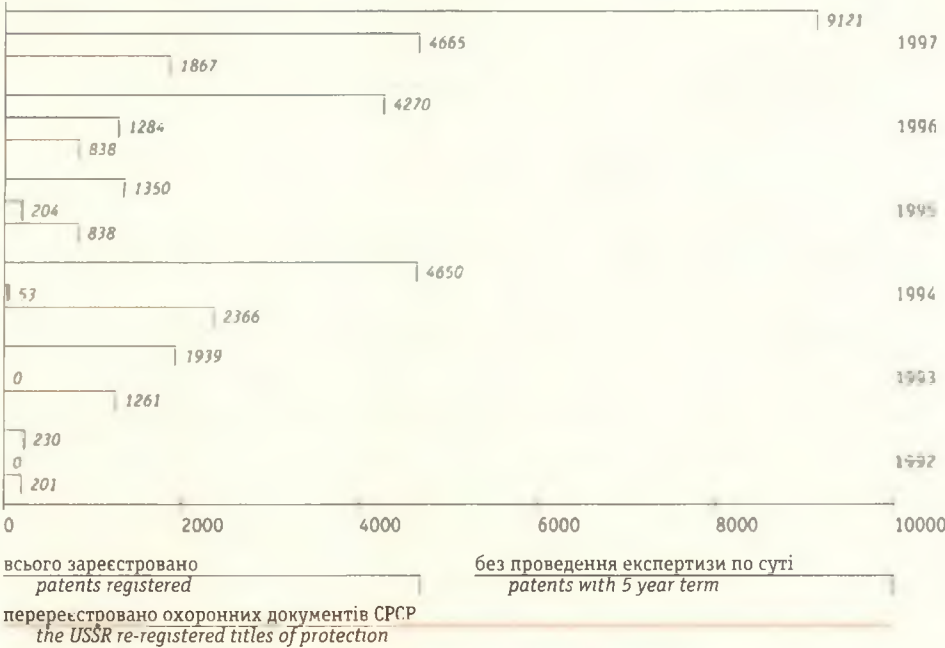


Рис. 1.4. Реєстрація патентів на винаходи у 1992–1997 роках

Fig. 1.4. Registration of patents for inventions in 1992–1997



Найбільш активними були заявники США (34%), Німеччини (19%) (рис. 1.2). Що стосується національної процедури патентування, то, як і в попередні роки, найактивнішими були заявники Німеччини (22%), США (21%), Франції (10%), Швеції (8%) (рис. 1.3).

Дані про реєстрацію патентів на винаходи за роками наведено у табл. 1.1.

У 1997 році у Державному реєстрі патентів на винаходи зареєстровано 9121 патент, з них 1867 (20%) за клопотаннями про обмін

patents from the USA (34%) and Germany (19%) were the most active (Fig. 1.2). As regards the national patenting procedure, most active, as in preceding years, were applicants from Germany (22%), USA (21%), France (10%), and Sweden (8%) (Fig. 1.3).

Data on the registration of patents for inventions by years are presented in Table 1.1.

In 1997 9,121 patents were registered in the State Register of patents for inventions, of them, 1,867 (20%) under requests for exchange of

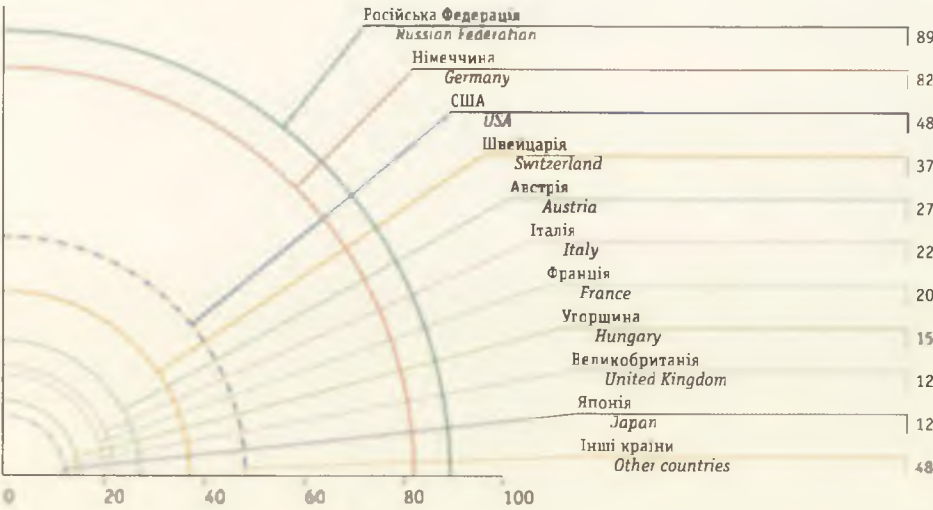


Рис. 1.5. Патенти на винаходи, зареєстровані на ім'я іноземних заявників у 1997 році (розподіл за країнами)
Fig. 1.5. Patents for inventions registered to foreign applicants in 1997 (breakdown by countries of origin)

патентів та авторських свідоцтв колишнього СРСР на патенти України.

Законодавством передбачена видача патентів на винаходи без проведення експертизи по суті. У 1997 р. частка таких патентів становила 51% загальної кількості зареєстрованих патентів (рис. 1.4).

У 1997 р. за рішенням експертизи зареєстровано 2589 патентів на винаходи строком дії 20 років, з них 15% становлять патенти, зареєстровані на ім'я іноземних заявників. Найбільше патентів зареєстровано на ім'я заявників Російської Федерації (21%), Німеччини (20%), США (12%), Швейцарії (9%) (рис. 1.5).

2. Корисні моделі

У 1997 р. до Держпатенту надійшло 135 заявок на корисні моделі. Дані про надходження заявок на корисні моделі за роками наведено у табл. 2.1.

У 1997 р. надійшло 5 заявок від іноземних заявників (рис.2.1).

У 1997 р. у Державному реєстрі патентів на корисні моделі зареєстровано 99 патентів, з них 94 (95%) патентів — на ім'я національних заявників (табл. 2.2).

patents and inventor's certificates of the former USSR for Ukrainian patents.

The legislation provides for granting patents for inventions without carrying out substantive examination. In 1997, the share of such patents amounted to 51% of the total number of registered patents (Fig. 1.4).

In 1997, by decisions of the examination board, 2,589 patents for inventions with a 20 year term of validity were registered; 15% of them were patents granted to foreign applicants. Most of the patents were granted to applicants from the Russian Federation (21%), Germany (20%), USA (12%), and Switzerland (9%) (Fig. 1.5).

2. Utility models

In 1997, the SPOU received 135 applications for utility models. The data on reception of applications for utility models by years are presented in Table 2.1.

In 1997, foreign applicants filed 5 applications (Fig. 2.1).

99 patents were registered in the State Register of patents for utility models in 1997, of them, 94 (95%) patents registered to domestic applicants (Table 2.2).

Таблиця 2.1. Заявки і патенти на корисні моделі

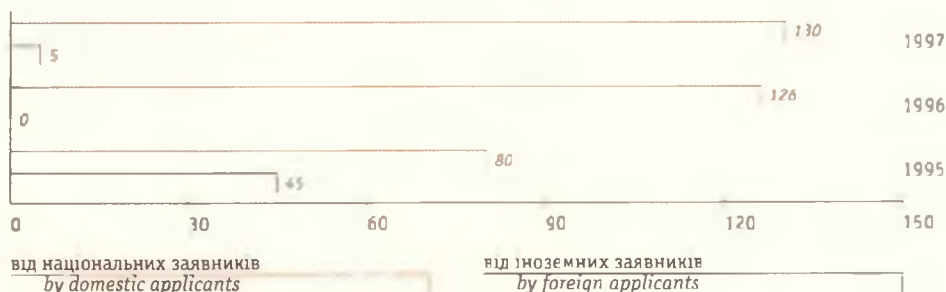
	1995 р.	1996 р.	1997 р.
Надійшло заявок, в тому числі:	125	126	135
від національних заявників	80	126	130
від іноземних заявників	45	0	5
Зареєстровано патентів, в тому числі:	4	24	99
на ім'я національних заявників	4	24	94
на ім'я іноземних заявників	—	—	5

Table 2.1. Applications and patents for utility models

	1995	1996	1997
Applications filed of them:	125	126	135
by domestic applicants	80	126	130
by foreign applicants	45	0	5
Patents registered of them:	4	24	99
to domestic applicants	4	24	94
to foreign applicants	—	—	5

Рис. 2.1. Надходження заявок на корисні моделі у 1995–1997 роках

Fig. 2.1. Filing of applications for utility model patents in 1995–1997



Таблиця 2.2. Заявки і патенти на корисні моделі у 1997 році (розподіл за країнами)

Код	Країна	Заявки	Патенти
UA	Україна	130	94
RU	Російська Федерація	—	4
PL	Республіка Польща	2	—
CI	Кот д'Івуар	1	—
NL	Нідерланди	1	—
HU	Угорська Республіка	1	1
Разом		135	99

Table 2.2. Applications and patents for utility models in 1997 (breakdown by countries of origin)

Code	Country	Applications	Patents
UA	Ukraine	130	94
RU	Russian Federation	—	4
PL	Poland	2	—
CI	Cote d'Ivoire	1	—
NL	Netherlands	1	—
HU	Hungary	1	1
Total		135	99

3. Промислові зразки

У 1997 році до Держпатенту України надійшло 699 заявок на видачу патентів на промислові зразки. Дані про надходження заявок за роками наведено у табл. 3.1.

Активність національних заявників збільшилась у 2,4 рази порівняно з попереднім роком (рис. 3.1).

Кількість заявок, поданих іноземними заявниками, збільшилась порівняно з 1996 р. на 86% і становила 19% загальної кількості. Як і в попередні роки най-

3. Industrial designs

In 1997, the SPOU received 699 applications for granting patents for industrial designs. The data on reception of applications for industrial design patents by years are presented in Table 3.1.

The activity of domestic applicants increased 2.4 times as compared with the preceding year (Fig. 3.1).

The number of applications filed by foreign applicants increased 86% as against 1996 and amounted to 19% of the total number. As in preceding years, applicants

Таблиця 3.1. Заявки і патенти на промислові зразки

	1992 р.	1993 р.	1994 р.	1995 р.	1996 р.	1997 р.
Надійшло заявок	56	443	319	312	312	699
в тому числі:						
від національних заявників	56	402	287	271	241	567
від іноземних заявників	—	41	32	41	71	132
Зареєстровано патентів	12	378	338	387	240	392
в тому числі:						
на ім'я національних заявників	12	373	307	355	171	331
на ім'я іноземних заявників	—	5	31	32	69	61

Table 3.1. Applications and patents for industrial designs

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Applications filed	56	443	319	312	312	699
of them:						
by domestic applicants	56	402	287	271	241	567
by foreign applicants	—	41	32	41	71	132
Patents registered	12	378	338	387	240	392
of them:						
to domestic applicants	12	373	307	355	171	331
by foreign applicants	—	5	31	32	69	61

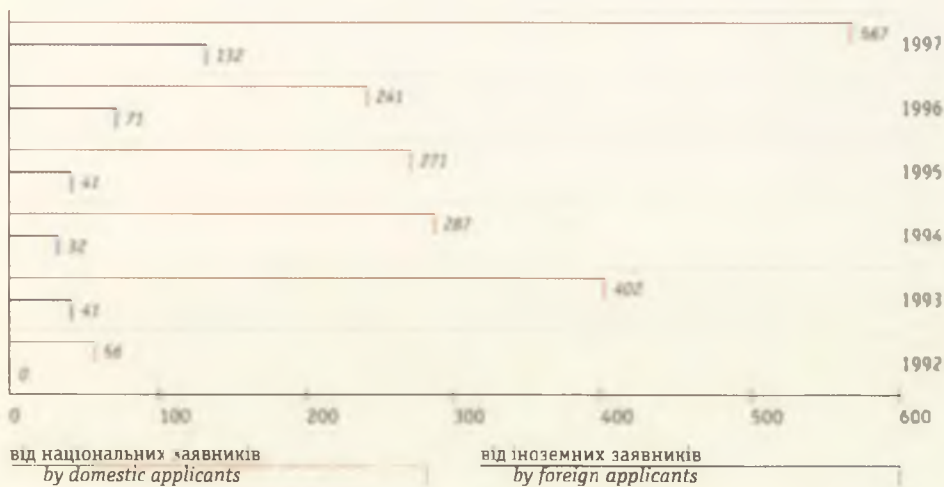


Рис. 3.1. Надходження заявок на промислові зразки у 1992-1997 роках
Fig. 3.1 Filing of applications for industrial design patents in 1992-1997

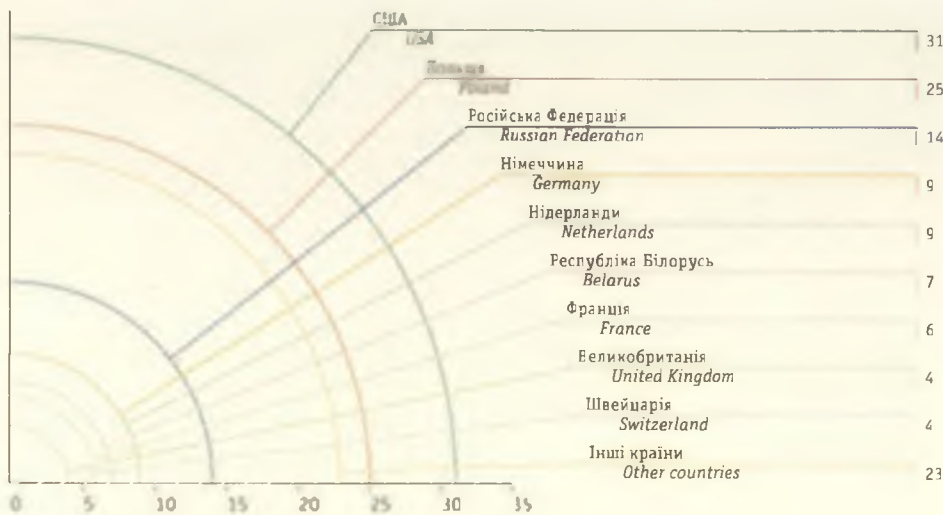


Рис. 3.2. Заявки на промислові зразки, подані іноземними заявниками у 1997 році (розподіл за країнами)
Fig. 3.2 Applications for industrial design patents filed by foreign applicants in 1997 (breakdown by countries of origin)

активнішими були заявники США (23%), Російської Федерації (10%). Слід відзначити високу активність заявників Польщі (19%) у 1997 р. (рис. 3.2).

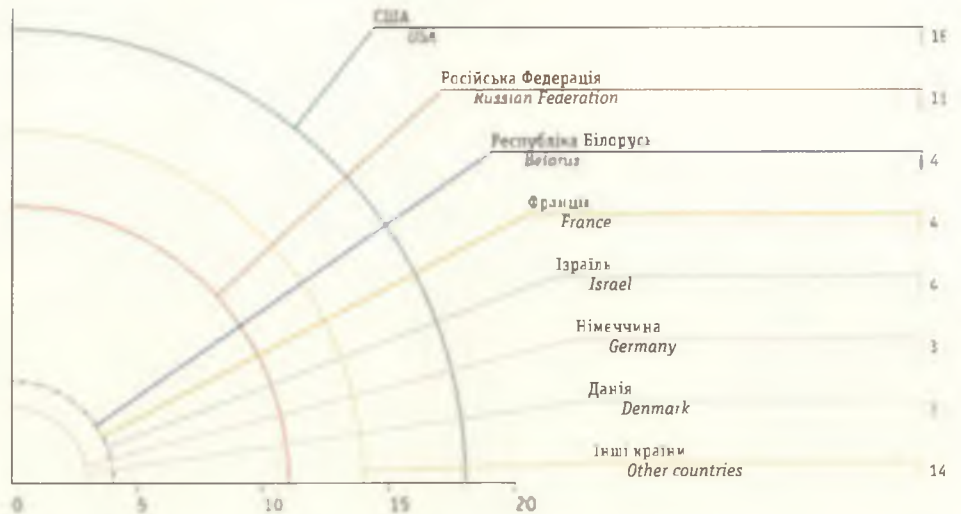
from the USA (23%) and Russian Federation (10%) were the most active. A high activity of applicants from Poland (19%) in 1997 is to be pointed out (Fig. 3.2).



Рис. 3.3. Реєстрація патентів на промислові зразки у 1992-1997 роках
Fig. 3.3 Registration of industrial design patents in 1992-1997

Рис. 3.4. Патенти на промислові зразки, зареєстровані на ім'я іноземних заявників у 1997 році (розподіл за країнами)

Fig. 3.4. Industrial design patents registered to foreign applicants in 1997 (breakdown by countries of origin)



У 1997 р. зареєстровано 392 патенти на промислові зразки. Дані про реєстрацію патентів на промислові зразки за роками наведено у табл. 3.1.

Частка патентів, зареєстрованих на ім'я іноземних заявників, становила 16% у 1997 р. (рис. 3.3). Найбільше патентів зареєстровано на ім'я заявників США (30%) та Російської Федерації (18%) (рис. 3.4).

4. Знаки для товарів і послуг

У 1997 р. до Держпатенту України надійшло 4136 заявок на знаки для товарів і послуг. Дані про надходження заявок на знаки для товарів і послуг за роками наведено у табл. 4.1.

У 1997 р. підвищилась активність національних заявників. Кількість заявок від національних заявників збільшилась на 60% порівняно з 1996 р. (рис.4.1) і становила 53% загальної кількості заявок.

Досить високою та стабільною залишається активність іноземних заявників

392 patents for industrial designs were registered in 1997. The data on registration of patents for industrial designs by years are presented in Table 3.1.

The share of patents registered to foreign applicants in 1997 amounted to 16% (Fig. 3.3). Greatest numbers of patents were registered to applicants from the USA (30%) and Russian Federation (18%) (Fig. 3.4).

4. Marks for goods and services

In 1997, the SPOU received 4,136 applications for registration of marks for goods and services. The data on reception of applications for marks for goods and services by years are presented in Table 4.1.

In 1997, the activity of domestic applicants increased. The number of applications from domestic applicants increased 60% as compared with 1996 (Fig. 4.1) and amounted to 53% of the total number of applications.

The activity of foreign applicants remained fairly high and stable (47% of the total number

Таблиця 4.1. Заявки та реєстрації знаків для товарів і послуг

	1992 р.	1993 р.	1994 р.	1995 р.	1996 р.	1997 р.
Надійшло заявок, в тому числі:	504	9460	8417	6277	7494	10541
за національною процедурою	504	6226	4533	3322	3053	4136
від національних заявників	450	4093	2550	1915	1378	2204
від іноземних заявників	54	2133	1983	1407	1675	1932
за Мадридською угодою	—	3234	3884	2955	4441	6405
Зареєстровано знаків для товарів і послуг, в тому числі:	15	4504	4409	2172	5589	5897
за національною процедурою	15	3075	3316	229	1025	1639
на ім'я національних заявників	12	1847	523	149	493	788
на ім'я іноземних заявників	3	307	2793	80	532	851
за Мадридською угодою	—	1429	1093	1943	4564	4258

Table 4.1 Applications for marks for goods and services

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Applications filed of them:	504	9,460	8,417	6,277	7,494	10,541
under the national procedure	504	6,226	4,533	3,322	3,053	4,136
by domestic applicants	450	4,093	2,550	1,915	1,378	2,204
by foreign applicants	54	2,133	1,983	1,407	1,675	1,932
under the Madrid Agreement	—	3,234	3,884	2,955	4,441	6,405
Marks for goods and services registered of them:	15	4,504	4,409	2,172	5,589	5,897
under the national procedure	15	3,075	3,316	229	1,025	1,639
to domestic applicants	12	1,847	523	149	493	788
to foreign applicants	3	307	2,793	80	532	851
under the Madrid Agreement	—	1,429	1,093	1,943	4,564	4,258

(47% загальної кількості заявкам). У 1996 р. цей показник становив 55%. Найбільш ак-

of applications). This indicator in 1996 amount- ed 55%. The highest activity was featured by

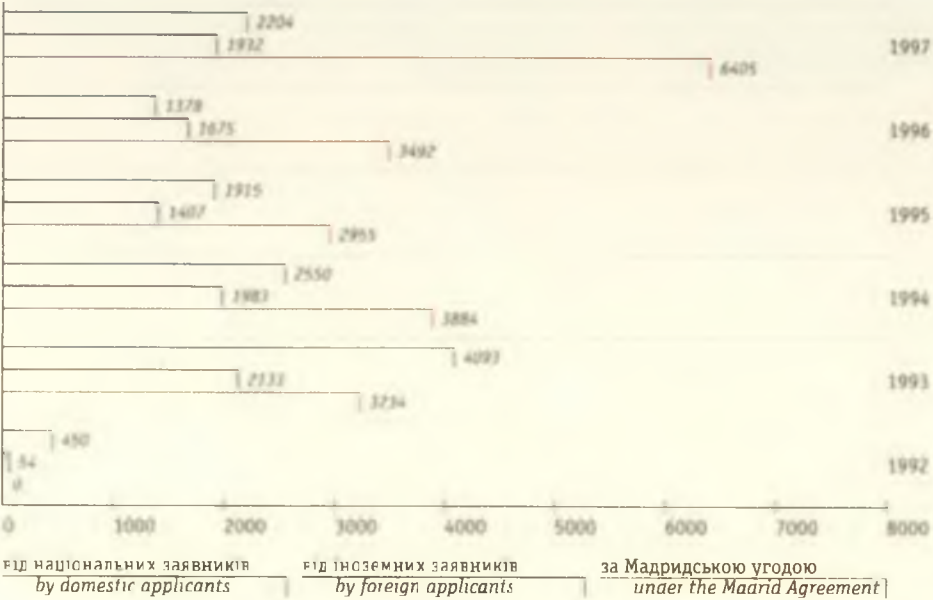


Рис. 4.1. Надходження заявок на знаки для товарів і послуг у 1992-1997 рр.

Fig. 4.1. Filing of applications for registration of marks for goods and services in 1992-1997

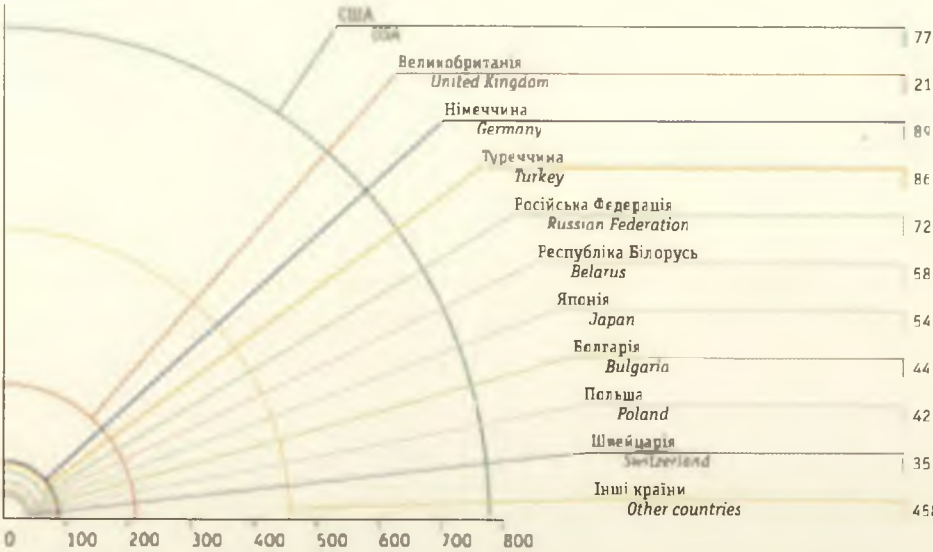


Рис. 4.2. Заявки на знаки для товарів і послуг подані іноземними заявниками у 1997 році (розподіл за країнами)

Fig. 4.2 Applications for registration of marks for goods and services filed by foreign applicants in 1997 (breakdown by countries of origin)

Рис. 4.3. Реєстрація для товарів і послуг у 1992–1997 роках

Fig. 4.3. Registration of marks for goods and services in 1992–1997

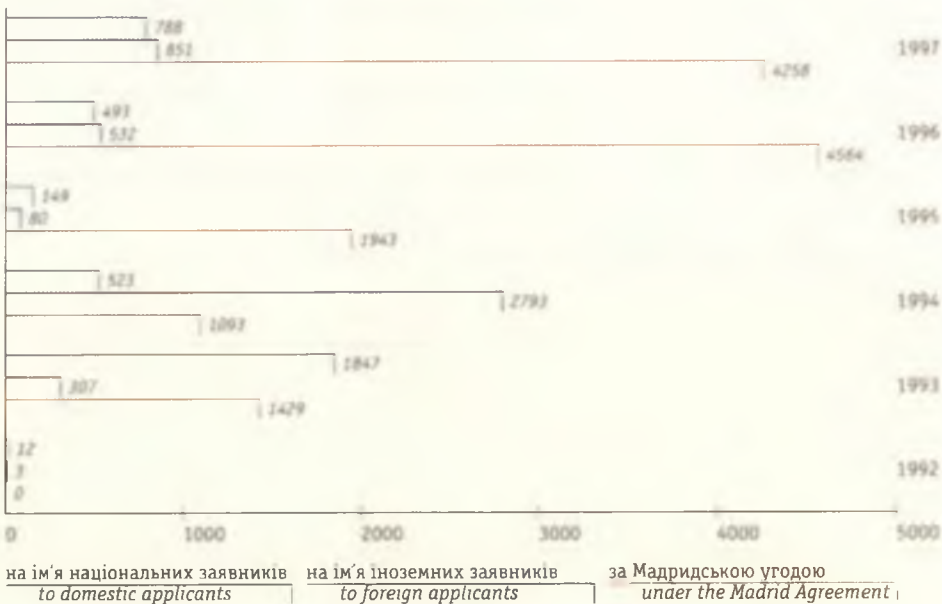


Рис. 4.4. Реєстрації знаків для товарів і послуг на ім'я іноземних заявників у 1997 році (розподіл за країнами)

Fig. 4.4. Marks for goods and services registered to foreign applicants in 1997 (breakdown by countries of origin)

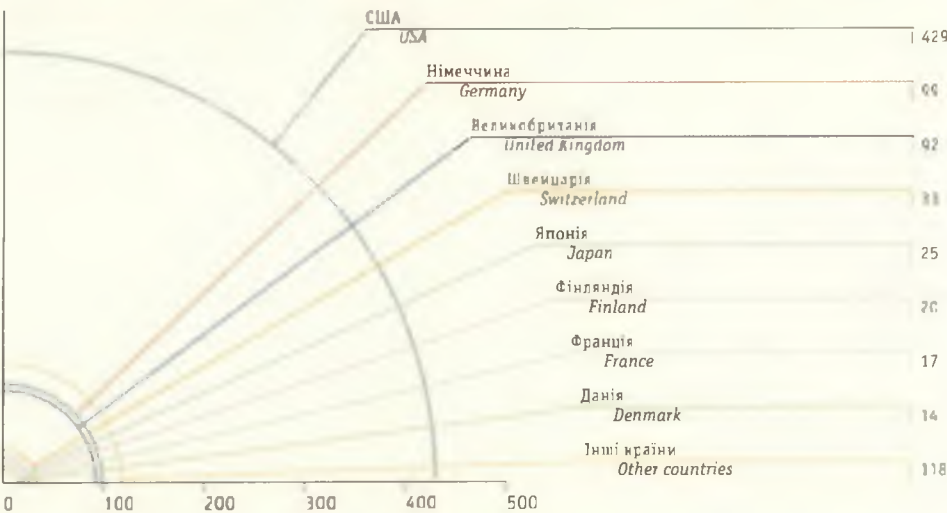
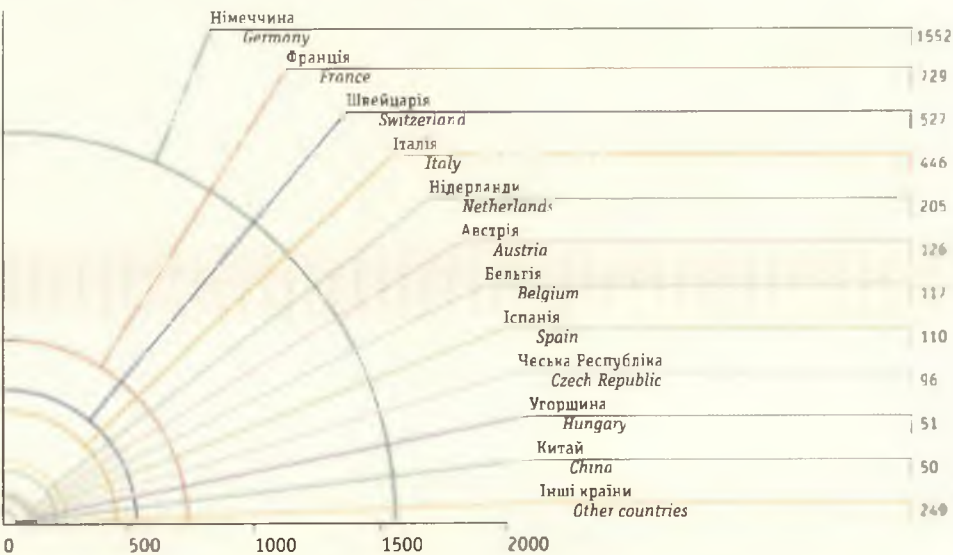


Рис. 4.5. Реєстрації знаків для товарів і послуг за Мадридською угодою у 1997 році (розподіл за країнами)

Fig. 4.5. Marks for goods and services registered under the Madrid Agreement in 1997 (breakdown by countries of origin)



тивними були заявники США (40%), Великобританії (11%) (рис.4.2).

У 1997 р. у Державному реєстрі свідоцтв на знаки для товарів і послуг зареєстровано 1639 свідоцтв. Дані про реєстрацію знаків для товарів і послуг за роками наведено у табл. 4.1.

Частка реєстрацій на ім'я іноземних заявників становила 52% у 1997 р. (рис.4.3), з них 50% — на ім'я заявників США (рис.4.4).

Щодо міжнародної реєстрації знаків згідно з Мадридською угодою, то у 1997 р. до Держпатенту надійшло з Міжнародного бюро ВОІВ 6405 заявок.

У 1997 р. надана охорона в Україні 4258 міжнародним знакам, з них 30% знаків зареєстровано на ім'я заявників Німеччини, 18% — Франції, 10% — Італії (рис. 4.5).

5. Реєстрація договорів про передачу права на об'єкти промислової власності

Правові основи внутрішнього ринку ліцензій в Україні закладено в законах України «Про охорону прав на винаходи і корисні моделі», «Про охорону прав на промислові зразки», «Про охорону прав на знаки для товарів і по-

слуг». Відповідно до зазначених законів договори про передачу прав на винаходи, корисні моделі, промислові зразки, знаки для товарів і послуг та ліцензійні до-

говори набирають чинності стосовно третіх осіб після їх реєстрації в Держпатенті України.

1997 рік — п'ятий рік формування українського ринку ліцензій. За цей час у Держпатенті України зареєстровано 805 договорів, у тому числі: на винаходи — 563; на промислові зразки — 31; на корисні моделі — 1; на знаки для товарів і послуг — 210.

За станом на 1 січня 1998 р. в Україні на ліцензійній основі використовується 408 об'єктів промислової власності, що становить

applicants from the USA (40%) and United Kingdom (11%) (Fig. 4.2).

1,639 certificates were registered in 1997 in the State Register of certificates for marks for goods and services. The data on registration of certificates for marks for goods and services by years are presented in Table 4.1.

The share of registrations in favor of foreign applicants in 1997 amounted to 52% (Fig. 4.3); 50% of them, in favor of applicants from the USA (Fig. 4.4).

As regards an international registration of marks under the Madrid Agreement, in 1997 the SPOU received 6,405 applications from the International Bureau of WIPO.

In 1997, protection in Ukraine was granted to 4,258 international marks; of them, 30% were registered to applicants from Germany; 18%, from France; and 10%, from Italy (Fig. 4.5).

5. Registration of agreements on assignment of industrial property rights

Legal foundations of the domestic market of licenses in Ukraine are laid in Laws of Ukraine «On the Protection of Rights in Inventions and Utility Models», «On the Protection of Rights in Industrial Designs», and «On the Protection of

Rights in Marks for Goods and Services». Pursuant to the laws, agreements on assignment of rights to inventions, utility models, industrial designs, marks for goods and

services and license agreements may not be invoked against others until they have been registered with the SPOU.

1997 was the fifth year of formation of the Ukrainian license market. Over this period, 805 agreements were registered with the SPOU, of them: 563 for inventions, 31 for industrial designs, 1 for utility models. and 210 for marks for goods and services.

As of January 1, 1998, there were 408 objects of industrial property rights used on the basis of

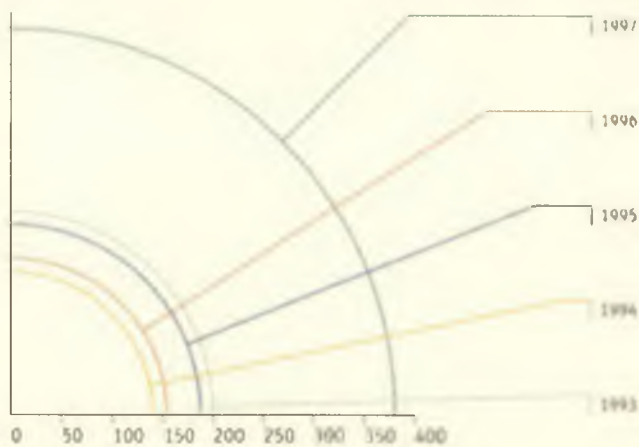


Рис. 5.1. Дінаміка надходження договорів на реєстрацію у 1993–1997 роках

Fig. 5.1. Trends in reception of agreements for registration in 1993–1997

Таблиця 5.1 Розподіл зареєстрованих договорів за об'єктами промислової власності

Обсяг прав, що передаються	Зареєстровано договорів											
	Винаходи			Промислові зразки			Знаки для товарів і послуг			Разом		
	1995 р.	1996 р.	1997 р.	1995 р.	1996 р.	1997 р.	1995 р.	1996 р.	1997 р.	1995 р.	1996 р.	1997 р.
Невиключні ліцензії	25	22	58	1	—	8	—	4	77	26	26	143
Ексклюзивні ліцензії	8	6	14	—	—	—	—	1	8	8	7	22
Передача права власності	12	28	53	—	—	3	21	28	38	33	56	94
Відкриті ліцензії	14	5	2	10	—	—	—	—	—	24	5	2
Разом:	59	61	127	11	—	11	21	33	123	91	94	261

Table 5.1. Breakdown of registered agreements by categories of industrial property rights

Scope of rights assigned	Number of registered agreements									Total		
	Inventions			Industrial designs			Marks for goods services					
	1995	1996	1997	1995	1996	1997	1995	1996	1997	1995	1996	1997
Non-exclusive licenses	25	22	58	1	—	8	—	4	77	26	26	143
Exclusive licenses	8	6	14	—	—	—	—	1	8	8	7	22
Assignment of right	12	28	53	—	—	3	21	28	38	33	56	94
Licenses of right	14	5	2	10	—	—	—	—	—	24	5	2
Total:	59	61	127	11	—	11	21	33	123	91	94	261

близько 1,3% загальної кількості чинних охоронних документів. Цей показник у країнах з розвинутими ринковими відносинами становить 5%.

У 1997 р. до Держпатенту надійшов і був розглянутий 381 договір. Динаміку надходження договорів на реєстрацію показано на рис. 5.1.

Загальна кількість зареєстрованих договорів — 262, що на 178% більше, ніж у 1996 р., та на 188% більше, ніж у 1995 р.

Протягом 1997 р. на ліцензійній основі використано 121 об'єкт промислової власності. Зареєстровано 58 ліцензійних договорів та 28 договорів про передачу права власності, за якими надано право на використання двох і більше об'єктів промислової власності. На використання 18 об'єктів надано декілька ліцензій. Більшість ліцензійних договорів укладено на строк дії охоронного документа. Дані про реєстрацію ліцензійних договорів та договорів про передачу права на

licenses, which amounted to about 1.3% of the total number of titles of protection currently in force. This indicator in countries with developed market relations amounts to 5%.

In 1997, the SPOU received and considered 381 agreements. The trends in reception of agreements for registration in 1993-1997 are shown in Fig. 5.1.

The total number of registered agreements, 262, was 178% greater than in 1996 and 188% greater than in 1995.

121 objects of industrial property rights were used on a license basis in 1997. There were registered 58 license agreements and 28 agreements on assignment of the industrial property rights, under which the right to use two and more objects of industrial property rights was granted. Most of license agreements were concluded for the term of validity of the title of protection. The data on registration of license agreements and agreements on assignment of the industrial property rights by years are presented in Table 5.1.

Таблиця 5.2. Розподіл зареєстрованих договорів за пріоритетними напрямками розвитку науки і техніки

Напрями розвитку науки і техніки	1995 р.	1996 р.	1997 р.
Екологічно чиста енергетика та ресурсозберігаючі технології, виробництво, переробка та збереження	3%	62,5%	29,1%
Сільськогосподарська продукція	6%	6,9%	7,9%
Здоров'я людини	4%	5,5%	19,7%
Перспективні інформаційні технології, прилади комплексної автоматизації системи зв'язку	4%	4,1%	2,4%
Охорона навколишнього природного середовища	3%	13,8%	1,6%
Інші напрями, що не належать до пріоритетних	80%	7,2%	39,3%

Table 5.2. Breakdown of registered agreements by priority trends of scientific and technical progress

Trends of scientific and technical progress	1995	1996	1997
Environmentally clean power generation and resource conserving technologies, production, processing, and storage	3%	62.5%	29.1%
Agricultural products	6%	6.9%	7.9%
Human health	4%	5.5%	19.7%
Promising information technologies, comprehensive automation devices, communication systems	4%	4.1%	2.4%
Environmental protection	3%	13.8%	1.6%
Other, non-priority, trends	80%	7.2%	39.3%

Таблиця 5.3. Активність учасників зареєстрованих договорів у 1997 р.

Категорії суб'єктів господарської діяльності	Частка від загальної кількості зареєстрованих договорів, %							
	Сторона, що передає				Сторона, що приймає			
	Винаходи	Корисні моделі	Промислові зразки	Знаки для товарів і послуг	Винаходи	Корисні моделі	Промислові зразки	Знаки для товарів і послуг
Фізичні особи	26,7	0,7	—	—	4,6	0,7	—	0,7
Державні структури	5,4	—	3	17,5	8,5	—	1,4	11,5
Недержавні структури	14,5	—	1,2	13	29,7	—	3	21,7
Спільні підприємства	—	—	—	1,2	—	—	—	2,4
Іноземні фірми	1,5	—	—	15,3	1,5	—	0,7	13,6

Таблиця 5.3. Activity of parties to registered agreements in 1997

Categories of business entities	Share of total number of registered agreements, %							
	Transferring party				Receiving party			
	Inventions	Utility models	Industrial designs	Trademarks and service marks	Inventions	Utility models	Industrial designs	Trademarks and service marks
Natural persons	26.7	0.7	—	—	4.6	0.7	—	0.7
State entities	5.4	—	3	17.5	8.5	—	1.4	11.5
Non-state entities	14.5	—	1.2	13	29.7	—	3	21.7
Joint enterprises	—	—	—	1.2	—	—	—	2.4
Foreign firms	1.5	—	—	15.3	1.5	—	0.7	13.6

об'єкти промислової власності за роками наведено у табл. 5.1.

Із загальної кількості зареєстрованих договорів на винаходи 60,7% відносяться до пріоритетних напрямів розвитку науки і техніки. Значне місце у комерційній реалізації об'єктів промислової власності займають винаходи, пов'язані з екологічно чистою енергетикою, ресурсозберігаючими технологіями і здоров'ям людини. Дані про розподіл зареєстрованих договорів за пріоритетними напрямками розвитку науки і техніки наведено у табл. 5.2.

Дані, які характеризують активність різних категорій суб'єктів господарської діяльності і фізичних осіб стосовно передачі прав на об'єкти промислової власності, що охороняються, наведено у табл. 5.3.

Наведені дані свідчать про активізацію діяльності іноземних фірм на українському ринку товарів і послуг, підвищення зацікавленості недержавних структур як в придбанні, так і в передачі запатентованих технологій.

Очевидно, в Україні формується ринок інтелектуальної власності, що сприяє зростанню науково-технічного потенціалу держави, забезпеченню конкурентоспроможності вітчизняних товарів, розвитку зовнішньої торгівлі, залученню іноземних інвестицій. ■

Of the total number of registered agreements for inventions, 60.7% relates to priority trends of scientific and technical progress. A significant place in a commercial realization of industrial property is held by inventions related to environmentally clean power generation, resource-conserving technologies, and human health. The data on breakdown of registered agreements by priority trends of scientific and technical progress are presented in Table 5.2.

Data characterizing the activity of various categories of business entities and natural persons as to the transfer of industrial property rights being protected are presented in Table 5.3.

The presented data evidence an intensification of the activity of foreign firms on the Ukrainian market of goods and services, a growth of interest of non-state entities both in the acquisition and in the transfer of patented technologies.

It is obvious that a market of intellectual property is being formed in Ukraine, which promotes growth of the scientific-technical potential of the state, provision for competitiveness of domestic-made goods, progress of the foreign trade, and attraction of foreign investments. ■

Відповідно до законодавства України з правової охорони об'єктів промислової власності Апеляційна рада Держпатенту України, яка створена як позаструктурний орган Відомства, розглядає заперечення проти рішень Відомства стосовно заявок на об'єкти промислової власності та видачі охоронних документів. Апеляційна рада має в своєму складі найбільш кваліфікованих та досвідчених працівників Відомства. Фактична чисельність ради становила у звітному році 12 осіб. Діяльність Апеляційної ради безпосередньо пов'язана з роботою Управління апеляцій, яке організовує та забезпечує роботу Апеляційної ради, контролює виконання її рішень.

Протягом 1997 р. члени Апеляційної ради працювали над розробкою нормативної бази.

Pursuant to the legislation of Ukraine on the legal protection of industrial property rights, the Board of Appeal of the SPOU, set up as an extrastructural body of the Office, examines oppositions against Office's decisions as to applications for industrial property rights and granting titles of protection. The Board of Appeal consists of most skilled and experienced specialists of the Office. The actual number of members of the Board in the year under review was 12. The activities of the Board of Appeal is directly related to the work of the Department of Appeal, which organizes and supports the work of the Board of Appeal and exercises control over execution of the Board's decisions.

During 1997, members of the Board of Appeal were working out the normative basis. For this

Діяльність Апеляційної ради Держпатенту України Activities of the Board of Appeal of the SPOU

З цією метою проведено узагальнюючий аналіз практики роботи апеляційних служб патентних відомств зарубіжних країн, міжнародних патентних організацій. Значна увага приділялась підвищенню кваліфікації членів Апеляційної ради в галузі юриспруденції. Було організовано стажування в Європейському патентному відомстві одного члена Апеляційної ради.

У 1997 р. Апеляційна рада провела 64 засідання колегії, на яких було розглянуто 6 апеляцій щодо рішень Відомства за заявками на винаходи, 11 — щодо рішень Відомства за заявками на знаки для товарів і послуг, 15 — щодо рішень Відомства з міжнародної реєстрації знаків, 2 — щодо визнання недійсними патентів України на винаходи, 6 — щодо визнання недійсними патентів України на промислові зразки, 23 — щодо визнання недійсними реєстрацій знаків, 1 — щодо визнання недійсною міжнародної реєстрації знака.

У 1997 р. до Апеляційної ради надійшло 48 нових апеляцій, прийнято для розгляду 37 апеляцій, направлено 6 рішень про відкликання апеляцій, 10 рішень про відмову у прийнятті для розгляду апеляцій, а також 12 запитів про надання додаткових матеріалів, направлено сторонам 49 рішень Апеляційної ради.

purpose, a summarizing analysis of the practice of appeal services of patent offices of foreign countries and international patent organizations was carried out. Much attention was paid to the improvement of skill of members of the Board of Appeal in the field of jurisprudence. A training of one member of the Board of Appeal at the European Patent Office was organized.

In 1997, the Board of Appeal held 64 sessions, where 6 appeals from Office's decisions on applications for inventions, 11 appeals from Office's decisions on applications for marks for goods and services, 15 appeals from Office's decisions on international registration of marks, 2 appeals on cancellation of Ukrainian patents for inventions, 6 appeals on cancellation of Ukrainian patents for industrial designs, 23 appeals on cancellation of registrations of marks, and 1 appeal on cancellation of an international registration of a mark were examined.

In 1997, the Board of Appeal received 48 new appeals, accepted for examination 37 appeals, sent 6 decisions on withdrawal of appeals, 10 decisions on refusal to accept appeals for examination, and also 12 requests for submission of additional materials, and sent 49 its decisions to parties.

One plenary session of the Board of Appeal was held, where the question of amendments and



Проведено одне пленарне засідання Апеляційної ради, на якому розглядалося питання про зміни та доповнення до Положення про Апеляційну раду. Були розглянуті питання про підготовку резерву до складу Апеляційної ради та про спеціалізацію її членів.

Деякі спірні питання, що стосувалися правової охорони об'єктів промислової власності, але не відносилися до компетенції Апеляційної ради, вирішувало Управління апеляцій. Протягом року було розглянуто 58 таких звернень фізичних та юридичних осіб. Співробітники Управління апеляцій представляли інтереси Відомства у судах за позовами юридичних та фізичних осіб. Для цього було досліджено матеріали 11 позовних заяв (з них: 4 — щодо недійсності патенту України на винахід, 6 — щодо недійсності свідоцтва України на знак для товарів і послуг), надано відгуки та взято участь у 17 судових засіданнях.

Протягом 1997 р. Апеляційна рада приділяла значну увагу вдосконаленню законодавства стосовно розгляду апеляцій, продовжила роботу по розробці Концепції розвитку апеляційної служби в державній системі охорони промислової власності. ■

supplements to the Regulation on the Board of Appeal was discussed. Questions of training of a reserve of members for the Board of Appeal and of specialization of its members were considered.

Some disputes concerning the legal protection of industrial property rights, but not related to the competence of the Board of Appeal, were settled by the Department of Appeal. 58 such requests of natural and legal persons were examined during the year. For this purpose, materials of 11 declarations (of them, 4 as to invalidity of a Ukrainian patent for invention and 6 as to invalidity of an Ukrainian certificate for a trademark and service mark) were studied, references were given, and part was taken in 17 court sessions.

During 1997, the Board of Appeal paid much attention to improvement of the legislation on the appeal proceedings and was continuing the elaboration of the Concept of Development of the Appeal Service in the state system of industrial property protection.

Перебуваючи у Вінниці, голова Держпатенту України Валерій Петров зустрівся з головою Вінницької обласної державної адміністрації Анатолієм Матвіснком. Під час зустрічі обговорювалися питання державної підтримки винахідницької діяльності, необхідності більш активного впровадження наукових розробок у виробництво.

During his stay in Vinnitsa Chairman of the SPOU Valeriy Petrov met with Chairman of the Regional State Administration Anatoliy Matvienko. The problems of the state support of inventive activities and the necessity of implementation of scientific solutions in production.

У 1997 р. продовжувалась організаційна та методична робота, пов'язана з підготовкою спеціалістів з інтелектуальної власності у Міжгалузовому інституті підвищення кваліфікації кадрів з нових напрямів розвитку техніки і технологій при Харківському державному політехнічному університеті на спецфакультеті патентознавства за заочною формою навчання. Дипломи за спеціалізацією «Менеджмент та маркетинг інноваційної діяльності» одержали 26 осіб.

В рамках проекту TACIS, згідно з контрактом між Європейською патентною організацією (ЕПО), Держпатентом України і Центром наукових досліджень та викладання іноземних мов НАН України, були організовані курси з вивчення та удосконалення знання англійської мови для 23 фахівців

In 1997, the organizational and procedural work on the training of specialists in the intellectual property at the Intersectoral Advanced Qualification Institute on new trends of technical and technological advance at the Kharkiv State Polytechnic University's special faculty of patent branch (tuition by correspondence) was being continued. Diplomas in the speciality «Management and marketing of innovation activity» were issued to 26 persons.

Courses for study and improvement of knowledge of the English language for 23 specialists of the SPOU were organized within the framework of the TACIS project, pursuant to a contract between the EPO, the SPOU, and the Center for Scientific Research and Teaching of Foreign Languages of the National Academy of Sciences of Ukraine. With the assistance by the EPO, spe-

ІІ Підготовка фахівців в галузі охорони промислової власності

Training of specialists in the field of industrial property protection

Держпатенту України та 31 експерта НДЦПЕ. За сприянням ЕПО відбулось двотижневе мовне стажування спеціалістів Держпатенту України та НДЦПЕ у Великобританії (м. Екстер). Група експертів НДЦПЕ розпочала навчання в Лондонській школі англійської мови при посольстві Великобританії в Україні.

В Міжрегіональній академії управління персоналом за спеціальністю «Господарське та трудове право» продовжували навчання 4 спеціалісти Держпатенту України. З 1997 р. організовано навчання ще 2 спеціалістів з правознавства та одного спеціаліста з економіки.

З жовтня 1997 р. розпочав свою діяльність Інститут інтелектуальної власності і права, одним із співзасновників якого є Держпатент України. З метою забезпечення Інституту інтелектуальної власності і права навчальними програмами та іншими матеріалами для організації підготовки, перепідготовки та підвищення кваліфікації спеціалістів з питань охорони інтелектуальної власності було проведено науковий аналіз, розроблено уч-

cialists of the SPOU and SRCPE passed a two-week practical training in the language in United Kingdom (town of Exeter). A group of SRCPE experts started training at the London school of English language at the embassy of United Kingdom in Ukraine.

Four specialists of the SPOU were continuing their education at the Inter-Regional Academy of Personnel Management in the speciality «Economic and Labor Law». The training of other two specialists in jurisprudence and one specialist in economics was organized in 1997.

The Institute of Intellectual Property and Law, one of whose co-founders is the SPOU, began its activity in October 1997. In order to provide this Institute with curriculums and other materials for organization of training, retraining, and improvement of skill of specialists in the intellectual property protection, a scientific analysis was carried out and training-procedure and research-procedure documents were worked out for retraining and improvement of skill of specialists in the intellectual property protection, training of candidates for patent attorneys, and proposals as to establish-

бово-методичну та науково-методичну документацію для перепідготовки та підвищення кваліфікації спеціалістів в галузі охорони інтелектуальної власності, підготовки кандидатів у патентні повірені, підготовлено пропозиції щодо створення в Україні нормативно-правової бази з питань оцінки інтелектуальної власності та підготовки оцінювачів прав на об'єкти інтелектуальної власності.

У жовтні-грудні 1997 р. в Інституті інтелектуальної власності і права підвищили кваліфікацію та здали кваліфікаційні екзамени 37 кандидатів у представники у справах інтелектуальної власності (патентні повірені).

Відповідно до завдань щодо організації підготовки та атестації патентних повірених у 1997 р. підготовлено нову редакцію «Положення про представників у справах інтелектуальної власності (патентних повірених)», яку затверджено постановою Кабінету Міністрів України.

Комісіїю Держпатенту України з атестації представників у справах інтелектуальної власності (патентних повірених) у 1997 р. атестовано як патентних повірених 36 осіб.

Держпатент України приділяє велику увагу пропагуванню знань у сфері охорони промислової власності.

У 1997 році Держпатентом України організовано і проведено чотири міжнародні семінари. Так, у квітні спільно з Американською асоціацією права в галузі інтелектуальної власності (AIPLA) та Всеукраїнською асоціацією патентних повірених проведено семінар «Актуальні питання охорони інтелектуальної власності. Світовий досвід, практика США і України» (м.Київ). У жовтні спільно з ВОІВ, ЄПВ, Міжнародною асоціацією академій наук та Національною академією наук України проведено семінар «Використання патентної інформації у дослідженнях і розробках. Передача результатів наукових досліджень з наукових установ та університетів до промисловості» (м.Київ), а також семінар «Актуальні питання охорони інтелектуальної власності. Охорона прав на комерційну таємницю» (м.Київ) за участю представників Європейського Союзу. У вересні проведено семінар «Актуальні питання правової охорони інтелектуальної власності» (м. Сімферополь).

Проведено одинадцять міжгалузевих та регіональних семінарів з питань охорони

ment in Ukraine of the normative-legal basis on the valuation of intellectual property assets and training of valuers of intellectual property assets.

37 candidates for intellectual property representatives (patent attorneys) improved their skill and passed qualification examinations at the Institute of Intellectual Property and Law in October-December 1997.

In accordance with the targets set for organization of training and certification of patent attorneys, a new wording of the Regulation on Intellectual Property Representatives (Patent Attorneys) was prepared in 1997 and approved by a resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine.



Голова Держпатенту України Валерій Петров вручає Почесну грамоту академіку НАН України, заступнику Голови Ради з питань науки та науково-технічної політики при Президентові України, директору Інституту біоорганічної хімії та нафтохімії НАН України Валерію Кухару.

Chairman of the SPOU Valeriy Petrov awarded with Diploma Academician of NAS of Ukraine, Chairman of the Council on matters of science and science-technical policy of President of Ukraine, Director of the Institute of Bioorganic Chemistry of NAS of Ukraine Valeriy Kukhar.

In 1997, the Commission of the SPOU for examination of intellectual property representatives (patent attorneys) certified 36 persons as patent attorneys.

The SPOU pays much attention to promulgation of knowledge in the field of industrial property protection.

In 1997, the SPOU organized and held four international seminars. In April, a seminar «Intellectual Property Protection (Worldwide experience, the USA and Ukraine Practice)» was conducted jointly with the American Intellectual Property Law Association (AIPLA) in Kyiv. In October, a seminar «The Use of Patent Information in Research and Development. Transfer of Research Results from Scientific Institution and Universities to Industry» was held jointly with WIPO, EPO, International Association of the Academies of Sciences, and National Academy of Sciences of Ukraine in Kyiv as well as a seminar «Actual Questions of Intellectual Property Protection. Protection of Rights

Європейське патентне відомство надає значну фінансову, технічну і консультативну допомогу Україні в удосконаленні національної патентної системи. Голова Держпатенту України Валерій Петров та керівник Директорату міжнародної технічної допомоги ЄПВ Річард Юнг під час обговорення напрямів подальшого співробітництва.

European Patent Office has been rendering Ukraine valuable financial, technical and consultative assistance in improvement of the national patent system. Chairman of the SPOU Valeriy Petrov and Director of International Technical Cooperation Department Richard Yung discussed the problems of further cooperation.



інтелектуальної власності, серед яких: «Використання результатів науково-технічної діяльності в сучасних умовах», «Економіко-правові питання охорони об'єктів промислової власності в Україні», «Патентно-ліцензійна діяльність підприємства в сучасних умовах», «Правова охорона та використання об'єктів промислової власності». В цих семінарах брали участь провідні спеціалісти Держпатенту, НДЦПЕ, Міністерства у справах науки та технологій, Міністерства юстиції, представники судової влади, Антимонопольного комітету, фахівці інших міністерств і відомств, обласних державних адміністрацій та обласних рад Товариства винахідників і раціоналізаторів України.

З метою доведення до широкого кола громадськості інформації щодо діючих в Україні законів та підзаконних актів з питань охорони промислової власності організовано роботу Громадської приймальні Держпатенту України, до роботи в якій залучалися найбільш досвідчені фахівці Відомства. Протягом 1997 р. до Громадської приймальні звернулось за консультаціями понад 2000 фізичних та юридичних осіб.

В 1997 р. Держпатент України разом з Міністерством у справах науки та технологій, Національною академією наук України, Держіннофондом став співзасновником газети «Світ», на сторінках якої постійно висвітлюються питання розбудови системи охорони промислової власності в Україні. ■

to Trade Secret» with participation of European Union representatives. In September, a seminar «Actual Questions of Legal Protection of the Intellectual Property» was held in Simferopol.

Eleven intersectoral and regional seminars on problems of intellectual property protection were conducted, including «Use of Results of Scientific and Technical Activity under Present Conditions», «Economic and Legal Questions of Industrial Property Protection in Ukraine», «Patent-and-license Activity of an Enterprise under Present Conditions», and «Legal Protection and Use of Industrial Property Rights». Leading specialists of the SPOU, SRCPE, Ministry of Science and Technology, Ministry of Justice, representatives of the judicial power and Antimonopoly Committee, specialists of ministries and departments, regional state administrations, and regional Councils of the Society of Inventors and Innovators of Ukraine were engaged in participation in these seminars.

With the aim to disseminate the information on the laws and regulatory acts on the industrial property protection, effective in Ukraine, to broad sections of the public, a public reception-room of the SPOU was set up and most experienced specialists of the Office were drawn to work in it. More than 2,000 natural and legal persons applied to the public reception-room for consultations in 1997.

In 1997, the SPOU, jointly with the Ministry of Science and Technology, National Academy of Sciences of Ukraine, and State Innovation Fund became a co-founder of a «Svit» («World») newspaper which is continuously covering the matters of establishment and development of the industrial property protection system in Ukraine. ■

Охорона промислової власності в Україні є важливою складовою в системі пріоритетів внутрішньої та зовнішньої економічної діяльності Кабінету Міністрів України.

Входячи як одна із сторін до ряду міжнародних угод та Союзів під егідою ВОІВ, Україна у 1997 р. приєдналась до Будапештського договору про міжнародне визнання депонування мікроорганізмів з метою патентної процедури. Україна має намір поступово приєднатись до більшості міжнародних договорів, адміністративні функції яких виконує ВОІВ. Завершено підготовку законопроекту про приєднання України до Найробського договору «Про охорону Олімпійського символу».

Виконання зобов'язань України як члена міжнародних організацій з охорони промислової власності в 1997 р. було забезпечено

The protection of industrial property in Ukraine is an important component in the system of priorities of domestic and foreign economic activity of the Cabinet of Ministers of Ukraine.

Being a party to a number of international treaties and Unions administered by WIPO, Ukraine in 1997 acceded to the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purpose of Patent Procedure. Ukraine is intending to become gradually a party to most international agreements whose administrative functions are performed by WIPO. The preparation of a draft law on the accession of Ukraine to the Nairobi Treaty on the Protection of the Olympic symbol has been completed.

The fulfilment of obligations of Ukraine as a member of international organizations on the protection of industrial property in 1997 was

Міжнародне співробітництво International cooperation

участю в 31-й серії засідань Керівних органів ВОІВ і Союзів, адміністративні функції яких виконує ВОІВ; в 37-й надзвичайній сесії Координаційного Комітету ВОІВ, в сесіях робочих органів Постійного комітету ВОІВ з інформації в галузі промислової власності; в сесіях Консультативного Комітету і Ради Союзу по охороні сортів рослин (UPOV); в двох засіданнях Комітету експертів ВОІВ з питань розробки Договору про патентні закони (PLT), у Восьмому засіданні Міждержавної ради з питань охорони промислової власності, в двох засіданнях Адміністративної ради Євразійської патентної організації.

У 1997 р. представник України, голова Держпатенту Валерій Петров, обраний головою Асамблеї Будапештського Союзу. Україна вперше увійшла до Виконавчого Комітету Бернського Союзу і таким чином продовжила членство у Координаційному Комітеті ВОІВ — органі, який готує рішення, що зачіпають інтереси всіх держав-членів Організації.

Важливим напрямом діяльності є співробітництво зі структурами Європейського Союзу. Керівництво Держпатенту неодноразово мало зустрічі з працівниками Представництва Комісії Європейських Співтовариств (КЕС) в Україні, на яких обговорювався

ensured by the participation in the 31st series of meetings of the WIPO Governing Bodies and Unions administered by WIPO, in the 37th extraordinary session of the WIPO Coordination Committee, in sessions of working bodies of the WIPO Permanent Committee on Industrial Property Information, in sessions of the Consulting Committee and Council of the Union for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV), in two meetings of the WIPO Committee of Experts on the Patent Law Treaty (PLT), in the eighth meeting of the Interstate Council on problems of industrial property protection, and in two meetings of the Administrative Council of the Eurasian Patent Organization (EAPO).

In 1997, a representative of Ukraine, Valeriy Petrov, the Chairman of the SPOU, was elected the chairman of the Assembly of the Budapest Union. Ukraine for the first time became a member of the Executive Committee of the Bern Union and thereby continued the membership in the WIPO Coordination Committee, the body that prepares decisions which affect the interests of all member states of the Organization.

An important direction of activity is the cooperation with structures of the European Union. Top officials of the SPOU had many meetings with officers of the Representative Office of the

стан справ щодо запровадження в життя положень Угоди про партнерство та співробітництво між Україною і ЄС в галузі охорони промислової власності та напрями співпраці. В рамках заходів по проведенню II засідання Змішаної групи експертів з питань торговельного співробітництва між Україною та ЄС на прохання делегації КЕС, яку представляв Раймонд Райт, голова сектору Генерального директорату КЕС, 5 березня 1997 р. в Держпатенті відбулись переговори з питань охорони прав на об'єкти інтелектуальної власності в Україні. Спеціалісти Держпатенту в рамках проекту TACIS мали можливість ознайомитись з досвідом країн-членів ЄС (Нідерланди, Великобританія) щодо імплементації положень «Угоди з торговельних аспектів прав інтелектуальної власності» (Угоди TRIPS).

Прикладом успішного міжнародного співробітництва може бути співпраця з Європейською патентною організацією. Європейське патентне відомство в рамках регіонального проекту ICON/TACIS сприяє розбудові системи охорони прав промислової власності в країнах СНД і в Україні зокрема, надаючи допомогу в напрямках, котрі є найбільш потрібними та актуальними для Держпатенту.

З метою розширення двостороннього співробітництва в галузі охорони промислової власності представники Держпатенту беруть активну участь в діяльності міжурядових структур: Українсько-канадській міжурядовій комісії з питань економічного співробітництва, Українсько-американській міждержавній комісії («Кучма-Гор») та діючому в рамках цієї комісії Українсько-американському комітеті з питань торгівлі та інвестицій, Міжурядовій українсько-американській спільній комісії сприяння розвитку торгівлі та інвестиціям, Міжурядовій українсько-болгарській комісії з питань торговельно-економічного співробітництва, Спільній українсько-киргизькій комісії з питань співробітництва в галузі науки і технологій; робочих групах з лібералізації умов взаємної торгівлі між Україною і Республікою Польща, між Україною і Словачкою Республікою, між Україною та Республікою Болгарія, робочій групі з науково-технічного співробітництва між Україною та Республікою Казахстан.

Держпатент України продовжує розвивати взаємовигідні зв'язки з патентними відомст-

Commission of European Communities (CEC) in Ukraine, where the state of affairs in the implementation of provisions of the Partnership and Cooperation Agreement between Ukraine and EU in the field of industrial property protection and trends of cooperation were discussed. Within the scope of measures on the conduct of the 2nd meeting of the joint group of experts on the trade cooperation between Ukraine and EU, on request of the CEC delegation, represented by Mr. Raimond Raith, the Head of a Sector of the General Directorate of CEC, negotiations on problems of the protection of intellectual property rights in Ukraine took place at the SPOU on 5 March 1997. Specialists of the SPOU had within the framework of the TACIS project an opportunity to get familiar with the experience of EU member countries (the Netherlands and United Kingdom) in the implementation of provisions of the TRIPS Agreement.

A successful international cooperation can be exemplified by the cooperation with the European Patent Organization. The European Patent Office within the framework of the ICON/TACIS regional project assists in the establishment and development of the system of protection of industrial property rights in CIS countries and in Ukraine in particular, rendering aid in the directions most necessary and actual for the SPOU.

With the aim to extend a bilateral cooperation in the field of industrial property protection, representatives of the SPOU take an active part in activity of intergovernmental structures: Intergovernmental Ukrainian-Canadian Commission on Economic Cooperation; Ukrainian-American Interstate Commission («Kuchma-Gore») and the Ukrainian-American Committee on Trade and Investments, functioning within the framework of this commission; Intergovernmental Ukrainian-American Joint Commission on Promotion of Trade Development and Investments; Intergovernmental Ukrainian-Bulgarian Commission on Trade and Economic Cooperation; Joint Ukrainian-Kyrgyzian Commission on Cooperation in Science and Technologies; working groups on liberalization of mutual trade conditions between Ukraine and the Republic of Poland, between Ukraine and the Slovakian Republic, between Ukraine and the Republic of Bulgaria; and the working group on the scientific and technical cooperation between Ukraine and the Republic of Kazakhstan.



Керівники патентних відомств Казахстану (Т. Каудиров), Білорусі (В. Кудашов), Азербайджану (М. Сеїдов), Грузії (Д. Габунія) та України (В. Петров) (на фото зліва-направо) під час перерви на сесії Генеральної Асамблеї ВДІВ обговорюють питання співробітництва.

Heds of patent offices of Kazakstan (Dr. T. Kaudyrov), of Belarus (Mr. V. Kudashov), of Azerbaijan (Mr. M. Seidov), of Georgia (Dr. D. Gabunia) and of Ukraine (Mr. V. Petrov) (from left to right) discussed the problems of cooperation during the break on session of the WIPO General Assembly.

вами країн Центральної та Східної Європи та країн СНД з метою використання їх досвіду для розвитку державної системи охорони промислової власності в Україні. Представники Держпатенту взяли участь в роботі спеціальної сесії Академії ВОІВ для керівників органів державного управління в галузі охорони інтелектуальної власності країн СНД, в міжнародному семінарі для керівників патентних відомств країн Центральної та Східної Європи і Центральної Азії. Делегації Держпатенту відвідали патентні відомства Австрії та Республіки Болгарія, взяли участь в Міжнародному Конгресі та Виставці «PATINNOVA'97» (Відень, Австрія), міжнародному семінарі в м. Варна (Болгарія).

З візитами Держпатент відвідали голова Патентного відомства Республіки Болгарія Радослава Казанджієва, заступник Міністра промисловості, торгівлі і туризму Федеративної Республіки Бразилія Оскар С.Л. Фернандес, а також делегації Патентного відомства Австрійської Республіки на чолі з його головою Отмаром Рафайнером, Федерального відомства інтелектуальної власності Федеративної Республіки Югославія на чолі з його головою Благою Жарковичем, Відомства у справах винаходів Угорської Республіки на чолі з його головою Ерньо Саркою та делегація Американської асоціації права в галузі інтелектуальної власності (AIPLA). Під час цих візитів гостей було проінформовано про основні напрямки діяльності Держпатенту та НДЦПЕ, а також розглянуті питання, що становлять взаємний інтерес.

The SPOU continues to develop mutually beneficial relations with patent offices of countries of the Central and East Europe and CIS countries with the aim to use their experience for the progress of the state system of protection of the industrial property in Ukraine. Representatives of the SPOU took part in the work of a special session of the Academy of WIPO for top officials of state administration bodies of CIS countries in the field of intellectual property protection, in an international seminar for top officials of patent offices of Central and West Europe and Central Asia countries. Delegations of the SPOU visited patent offices of Austria and Republic of Bulgaria, took part in the International Congress and Exhibition «PATINNOVA'97» (Vienna, Austria) and an international seminar in Varna (Bulgaria).

The SPOU was visited by Dr. Radoslavka Kazandjieva, the President of the Patent Office of the Republic of Bulgaria, by Mr. Oscar S.L. Fernandez, the deputy Minister of Industry, Trade, and Tourism of the Federative Republic of Brazil, and also by delegations of the Patent Office of the Austrian Republic, headed by Dr. Otmar Rafeiner, its President, of the Federal Office of Intellectual Property of the Federal Republic of Yugoslavia, headed by Mr. Blagota Zarkovic, its Director, of the National Office for Inventions of the Hungarian Republic, headed by Dr. Erno Szarka, its President, and of the American Intellectual Property Law Association (AIPLA). During the visits, guests were informed about main directions of activity of the SPOU and SRCPE, and questions of a mutual interest were discussed.

Організатори Регіонального семінару «Використання патентної інформації у дослідженнях та розробках. Передача результатів наукових досліджень з наукових установ та університетів до промисловості» — голова Держпатенту України Валерій Петров, президент Національної академії наук України Борис Патон та заступник Генерального директора ВОІВ Франсуа Кюршо (Київ, жовтень 1997 року).

Organizers of the Regional seminar «The Use of Patent Information in Research and Development. Transfer of Research Results from Scientific Institutions and Universities to Industry» (Chairman of the SPOU V. Petrov, President of the National Academy of Science B. Paton and Deputy Director General of WIPO F. Curshod (Kyiv, October 1997)).



В жовтні 1997 р. з дводенним робочим візитом в Україні перебував заступник Генерального директора ВОІВ Франсуа Кюршо. Він взяв участь у роботі Регіонального семінару «Використання патентної інформації у дослідженнях та розробках. Передача результатів наукових досліджень з наукових установ та університетів до промисловості». Під час перебування Ф.Кюршо в Україні відбулась його зустріч з керівництвом Держпатенту України, на якій було обговорено напрямки подальшого співробітництва ВОІВ та Держпатенту України, шляхи розвитку системи охорони промислової власності в Україні.

У 1997 р. підписана та почала діяти міжвідомча угода «Протокол про наміри співробітництва у галузі охорони промислової власності» між Держпатентом України та Патентним відомством Республіки Болгарія. Як перший крок на шляху розвитку співробітництва з Федеративною Республікою Югославія розроблено та передано на розгляд і узгодження до Федерального відомства інтелектуальної власності Федеративної Республіки Югославія проект міжвідомчої угоди про співробітництво. На стадії погодження перебуває проект Угоди між Урядом України та Урядом Республіки Узбекистан про співробітництво в галузі охорони прав інтелектуальної власності.

Продовжувалась активна робота в Міждержавній раді країн СНД з питань охорони промислової власності. На восьмому засіданні Ради (листопад 1997 року, м. Москва, Російська Федерація) під головуванням Валерія Пе-

Mr. Francois Curshod, the Deputy Director General of WIPO, was in Kyiv in October 1997 on a two-day working visit. He took part in the regional seminar «The Use of Patent Information in Research and Development. Transfer of Research Results from Scientific Institution and Universities to Industry». During his stay in Kyiv, meeting with top officials of the SPOU took place, where trends of a further cooperation of WIPO and the SPOU, ways of development of the system of protection of the industrial property in Ukraine were discussed.

In 1997, an Interdepartmental Agreement «Protocol on Intents of Cooperation in the Field of Industrial Property Protection» between the SPOU and the Patent Office of the Republic of Bulgaria was signed and entered into force. As a first step in development of cooperation with the Federal Republic of Yugoslavia, the draft of an Interdepartmental Agreement on Cooperation was worked out and submitted to the Federal Intellectual Property Office of the Federal Republic of Yugoslavia for consideration and agreement. The draft of an Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Republic of Uzbekistan on cooperation in the field of protection of intellectual property rights is at the stage of consideration.

An active work in the Interstate Council of CIS countries on problems of the industrial property protection was being continued. At the eighth session of the Council, presided over by Valeriy Petrov, a number of urgent questions that are of common interest to patent offices of CIS countries were considered; the statistics of filing of

трова було розглянуто ряд актуальних питань, що становлять загальний інтерес для патентних відомств держав СНД: проаналізовано статистику подачі заявок на винаходи як національними, так і іноземними заявниками, в тому числі, за процедурою Договору РСТ; обговорено стан винахідницької та інноваційної активності, проблеми підготовки кадрів, навчання і перекваліфікації фахівців в галузі правової охорони об'єктів інтелектуальної власності; розглянуто і затверджено комплекс заходів, спрямованих на забезпечення переходу з 2000-го року на обмін патентною документацією на оптичних носіях. На засіданні обговорено ряд проблем, пов'язаних з приєднанням країн СНД до Угоди TRIPS і вступом до СОТ, та затверджено нову редакцію «Регламенту роботи Міждержавної Ради».

Розвиток міжнародного співробітництва в галузі охорони промислової власності сприяє зміцненню національної патентної системи, надійному забезпеченню прав національних заявників та товаровиробників, підвищенню міжнародного авторитету України. ■

applications for inventions both by domestic and by foreign applicants, including that filed under the PCT, was analyzed; the state of inventive and innovation activity, problems of the personnel training, education and re-qualification of specialists in the legal protection of intellectual property objects were discussed; a set of measures for the provision for the change-over from 2000 to the exchange of patent documents on optical carriers was considered and approved. A number of problems related to the accession of CIS countries to the TRIPS Agreement and entry into the WTO were discussed, and a new wording of the Rules of Procedure of the Interstate Council was approved.

The advance in the international cooperation in the field of industrial property protection promotes strengthening of the national patent system, a reliable provision for rights of domestic applicants, and enhancement of the prestige of Ukraine. ■

Міжнародні договори, учасником яких є Україна	Дата набуття чинності відносно України
Конвенція, якою заснована Всесвітня організація інтелектуальної власності (ВОІВ)	26.04.70
Парижська конвенція про охорону промислової власності	25.12.91
Мадридська угода про міжнародну реєстрацію знаків	25.12.91
Договір про патентну кооперацію	25.12.91
Міжнародна конвенція про охорону нових сортів рослин	03.11.95
Договір про закони щодо товарних знаків	01.08.96
Будапештський договір про міжнародне визнання депонування мікроорганізмів з метою патентної процедури	02.07.97

Міжвідомчі угоди, програми співробітництва, учасником яких є Держпатент України	Дата набуття чинності
Угода про обмін інформацією в галузі інтелектуальної власності між Держпатентом України та Національним патентним відомством Республіки Казахстан	з 29.12.94 до 1999 р. з продовженням до 2004 р.
Угода про співробітництво в галузі охорони промислової власності між Держпатентом України та Патентним відомством Республіки Польща	з 29.03.95 на невизначений час
Угода про співробітництво в галузі охорони промислової власності між Держпатентом України та Державним відомством у справах винаходів Угорської Республіки	з 26.04.95 на невизначений час
Угода про обмін документацією в галузі охорони промислової власності між ЄАПВ та Держпатентом України	з 01.04.97 по 31.12.99 р. з продовженням на невизначений час
Протокол про наміри співробітництва в галузі охорони промислової власності між Держпатентом України та Патентним відомством Республіки Болгарія	з 15.09.97 на невизначений час

Міждержавні угоди (двосторонні та регіональні), учасником яких є Україна

Держава-партнер	Угода	Статті, що стосуються охорони інтелектуальної власності	Дата підписання, набуття чинності
Республіка Австрія	Угода між СРСР і Австрією про правову охорону промислової власності		Підписана 29.04.82 Переглянута 01.03.94
Держава Ізраїль	Угода між Урядом України та Урядом Держави Ізраїль про співробітництво в галузі науки і технологій	Ст. 2 (б, в)	Підписана 12.01.93р., набрала чинності 20.04.94, діє до 1999 р. з продовженням на 2 роки
	Угода між Урядом України та Урядом Держави Ізраїль про торгівлю та економічне співробітництво	Ст. 13 «Інтелектуальна власність»	Підписана 11.07.95 р
Європейський Союз	Угода про партнерство та співробітництво між Європейським Співтовариством (Європейським Союзом) та Україною	Розділ VI «Конкуренція, захист інтелектуальної, промислової і комерційної власності та співробітництво в галузі законодавства»	Парафована 23.03.94 Підписана 14.06.94 Набрала чинності 01.03.98
	Тимчасова Угода про торгівлю та питання, пов'язані з торгівлею, між Європейським співтовариством, Європейським об'єднанням вугілля і сталі, Європейським співтовариством з атомної енергії, з одного боку, та Україною, з другого боку	Ст. 18 та додаток III	Набрала чинності 01.06.95
Республіка Білорусь	Угода між Урядом України та Урядом Республіки Білорусь про співробітництво в галузі охорони промислової власності		Діє з 20.10.93 до 1995 р. з продовженням на подальші річні періоди
Республіка Таджикистан	Нота Міністерства закордонних справ Республіки Таджикистан про співробітництво в галузі правової охорони промислової власності		Від 13.06.95 діє до укладання нової угоди
Республіка Узбекистан	Угода між Урядом України та Урядом Республіки Узбекистан про співробітництво в галузі науки і технологій		Діє з 20.06.95 до 2000 р. з продовженням на 2 роки
Республіка Хорватія	Угода між Урядом України та Урядом Республіки Хорватія про співробітництво в галузі освіти, культури і науки	Ст.13 «Інтелектуальна власність»	Підписана 05.06.97
Російська Федерація	Угода між Урядом України та Урядом Російської Федерації про співробітництво в галузі охорони промислової власності		Діє з 30.06.93 до 1995 р. з продовженням на подальші річні періоди
Канада	Угода між Урядом України та Урядом Канади про економічне співробітництво		Підписана 24.10.94 Ратифікована 20.06.95
	Угода між Урядом України та Урядом Канади про торговельні та комерційні відносини		Підписана 31.03.94 Ратифікована 20.06.95
	Угода між Урядом України та Урядом Канади про сприяння та захист інвестицій		Підписана 24.10.94 Ратифікована 2.06.95
Киргизька Республіка	Угода між Урядом України та Урядом Киргизької Республіки про співробітництво в галузі науки і технологій		Діє з 19.06.96 до 2001 р. з продовженням на п'ятирічний період
Королівство Швеція	Угода між СРСР і Швецією про взаємність при реєстрації знаків		Підписана 21.07.26 Переглянута 15.04.94
СНД	Угода про заходи щодо охорони промислової власності та про створення Міждержавної ради з питань охорони промислової власності		Діє з 12.03.93
	Угода про співробітництво в галузі авторського права і суміжних прав		Підписана 24.09.93 Ратифікована 27.01.95
	Угода про міждержавний обмін науково-технічною інформацією		Підписана 26.06.92
Сполучені Штати Америки	Угода про торговельні відносини між Україною та Сполученими Штатами Америки	Ст. 8 «Охорона інтелектуальної власності»	Підписана 6.05.92 Ратифікована 18.06.92
	Договір між Урядом України та Урядом США про співробітництво в галузі науки і технологій	Ст. 7 (п.2) та додаток I «Інтелектуальна власність»	Діє з 03.94 до 2001 р. з продовженням на п'ятирічні періоди
	Угода між Україною та Сполученими Штатами Америки про співробітництво в дослідженні і використанні космічного простору в мирних цілях	Ст. 5 та додаток «Інтелектуальна власність»	Підписана 22.11.94. Ратифікована 05.05.96, діє до 2001 р. з продовженням до 2006 р.
Соціалістична Республіка В'єтнам	Угода між Урядом України та Урядом Соціалістичної Республіки В'єтнам про співробітництво в галузі освіти, культури й науки		Підписана 08.06.94
Федеративна Республіка Німеччина	Рамкова Угода між Урядом України та Урядом ФРН про консультації та технічне співробітництво		Ратифікована 29.05.96
Швейцарська Конфедерація	Угода між Україною та Швейцарською Конфедерацією про торговельні та економічне співробітництво	Ст. 13 та додаток до ст. 13 «Захист інтелектуальної власності»	Підписана 20.07.95 Ратифікована 01.11.96

International Agreements, Party to which is Ukraine	Date of Entry into Force for Ukraine
Convention Establishing the World Intellectual Property Organization	April 26, 1970
Paris Convention for the Protection of Industrial Property	December 25, 1991
Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks	December 25, 1991
Patent Cooperation Treaty	December 25, 1991
International Convention for the Protection of New Varieties of Plants	November 3, 1995
Trademark Law Treaty	August 1, 1996
Vienna Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purpose of Patent Procedure	July 2, 1997

Interdepartmental Agreements and Cooperation Programs, Party of which is the SPOU	Date of Entry into Force
Agreement on Exchange of Information on Intellectual Property between the SPOU and the National Patent Office of the Republic of Kazakhstan	from December 29, 1994 till 1995 with prolongation till 2004
Agreement on Cooperation in the Field of Industrial Property Protection between the SPOU and the Patent Office of the Republic of Poland	from March 29, 1995 for indefinite period
Agreement on Cooperation in the Field of Industrial Property Protection between the SPOU and the National Office of Inventions of the Hungarian Republic	from April 26, 1995 for indefinite period
Agreement on Exchange of Patent Documentation between the EAPO and the SPOU	from April 1, 1997 till December 31, 1999 with prolongation for indefinite period
Protocol on Intents of Cooperation in the Field of Industrial Property Protection between the SPOU and the Patent Office of the Republic of Bulgaria	from September 15, 1997 for indefinite period

Interstate Agreements (Bilateral and Regional), Party to which is Ukraine

Partner state	Agreements	Articles Pertaining to Intellectual Property Protection	Date of Signing and Entry into Force
Republic of Austria	Agreement between USSR and Austria on Legal Protection of Industrial Property		Signed on April 29, 1982 Revised on March 1, 1994
State of Israel	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the State of Israel on Cooperation in Science and Technology	Article 2 (b, c)	Signed on January 12, 1993, entered into force on April 20, 1994, valid till 1995 with prolongation for 2 years
	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the State of Israel on Trade and Economic Cooperation	Article 13 «Intellectual property»	Signed on July 11, 1995
European Union	Partnership and Cooperation Agreement between the European Community (European Union) and Ukraine	Section VI «Competition, protection of intellectual, industrial and commercial property and cooperation in the field of legislation»	Initialed on March 23, 1994 Signed on June 14, 1994 Entered into force on March 1998
	Interim Agreement on Trade and Trade-Related Matters between the European Community, European Coal and Steel Community, and European Atomic Energy Community, on the one part, and Ukraine on the other part	Article 18 and Annex III	Entered into force on June 1, 1995
Republic of Belarus	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Republic of Belarus on Cooperation in the Field of Industrial Property Protection		Effective from October 20, 1993 till 1995 with prolongation for next yearly periods
Republic of Tajikistan	Note of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Tajikistan on Cooperation in the Field of Legal Protection of Industrial Property		Effective from June 13, 1995 till conclusion of new agreement
Republic of Uzbekistan	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Republic of Uzbekistan on Cooperation in the Field of Science and Technology		Effective from June 20, 1995 till 2000 with prolongation for 2 years
Republic of Croatia	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Republic of Croatia on Cooperation in the Field of Education, Culture, and Science	Article 13 «Intellectual property»	Signed on June 5, 1997
Russian Federation	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Russian Federation on Cooperation in the Field of Industrial Property Protection		Effective from June 30, 1993 till 1995 with prolongation for next yearly periods
Canada	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of Canada on Economic Cooperation		Signed on October 24, 1994 Ratified on June 20, 1995
	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of Canada on Trade and Commercial Relations		Signed on March 31, 1994 Ratified on June 20, 1995
	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of Canada on Promotion and Protection of Investments		Signed on October 24, 1994 Ratified on June 2, 1995
Republic of Kyrgyzstan	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Republic of Kyrgyzstan on Cooperation in the Field of Science and Technology		Effective from June 19, 1996 till 2001 with prolongation for five-year period
Kingdom of Sweden	Agreement between USSR and Sweden on Mutuality in Registration of Marks		Signed on July 21, 1926 Revised on April 15, 1994
CIS	Agreement on Measures for Protection of Industrial Property and on Establishing the Interstate Council on Problems of Industrial Property Protection		Effective since March 12, 1993
	Agreement on Cooperation in the Field of Copyright and Neighboring Rights		Signed on September 24, 1993 Ratified on January 27, 1995
	Agreement on Interstate Exchange of Scientific and Technical Information		Signed on June 26, 1992
United States of America	Agreement on Trade Relations between Ukraine and the United States of America	Article 9 «Intellectual property protection»	Signed on May 6, 1992 Ratified on June 18, 1992
	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of USA on Cooperation in Science and Technology	Article 7 (item 2) and Annex 1 «Intellectual property»	Effective from March 1994 till 2001 with prolongation for five-year periods
	Agreement between Ukraine and the United States of America on Cooperation in the Exploration and Use of Outer Space for Peaceful Purposes	Article 5 and Annex	Signed on November 22, 1994, «Intellectual property» Ratified on May 5, 1996 Effective till 2001 with prolongation till 2006
Socialist Republic of Vietnam	Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on Cooperation in the Field of Education, Culture, and Science		Signed on June 8, 1994
Federal Republic of Germany	Framework Agreement between the Government of Ukraine and the Government of the FRG on Consultations and Technical Cooperation		Ratified on May 29, 1996
Swiss Confederation	Agreement on Trade and Economic Cooperation between Ukraine and Swiss Confederation	Article 13 and Annex to Article 13 «Intellectual property protection»	Signed on July 20, 1995 Ratified on 1 November 1996

Перелік отримано Держпатентом України патентної документації країн та організацій (за станом на 1 січня 1998 р.)

Код Ст. 3	Країна (відомство)	Офіційний бюлетень										Описи винаходів			Примітка	
		Період	В	ПЗ	ТЗ	КМ	Т	ФН	НМП	Р	Носій	Період	Повні описи	Реферат		Носій
AM	Армекія	1995-1997	+								п					
AT	Австрія	1993-1997	+	+	+	+					п	1993-1997	п	СД		
AU	Австралія	1996								+	п					
AZ	Азербайджан	1996-1997	+			+					п					
BE	Бельгія	1985-1997	+								СД					Б*
BG	Болгарія	1994-1997	+	+	+	+					п					
BY	Білорусь	1994-1997	+	+	+						п					
CA	Канада	1996-1997								+	п	1993-1997	З		м	
CH	Швейцарія	1993-1997 1996(показж.) 1985-1997	+	*	+		+			+	п СД СД	1993-1997	п		СД	Б*
CO	Колумбія	1997								+	п					
CZ	Чеська Республіка	1994-1997	+	+	+	+				+	п					
DE	Німеччина (НДР)											1993-1997	п		м	
DE	ФРН	1994-1997 1996-1997		+	+						п СД	1991-1997	З, П, КМ	+	СД	
EA	Євразійське патентне відомство	1996-1997	+								п					
EE	Естонія	1993-1997 1995-1997	+			+	+				п					
EP	ЕПВ	1995-1997 1978-1997	+								п СД	1978-1997 1980-1997	З П	+	СД СД	ПІБ
ES	Іспанія	1997								+	п					
FI	Фінляндія	1994-1997	+	+	+	+					п					
FR	Франція	1997 1996-1997	+	+	+					+	п п	1997 1989-1997	З	+	СД СД	
GB	Сполучене Королівство	1994-1997 1985-1997	+	+	+						п СД					Б*
GE	Грузія	1994-1997	+	+	+						п					
HR	Хорватія	1994-1997	+	+	+						п					
HU	Угорщина	1993-1997	+	+	+	+					п					
JP	Японія	1993-1994 (PAJ)									п	1994-1997 1976-1997	З, Е	+	СД СД	
IL	Ізраїль	1995-1997	+	+							п					
IT	Італія	1995-1997								+	п					
KG	Киргизстан	1995-1997	+			+					п					
KZ	Казахстан	1993-1997 1995	+			+					п					
LT	Литва	1994-1997	+	+	+			+			п					
LU	Люксембург	1985-1997	+								СД					Б*
LV	Латвія	1993-1997	+	+	+						п					
MD	Республіка Молдова	1994-1997	+	+	+						п					
MK	Македонія	1994-1997	+	+	+				+		п					
MN	Монголія	1995-1997	+	+	+						п					
MX	Мексика	1980-1992	+		+						СД					Б**
NI	Нідерланди	1995-1996 1995-1997	+	+							п СД					Б*
NO	Норвегія	1993-1997 1996-1997	+	+	+					+	п п					
NZ	Нова Зеландія	1996-1997								+	п					
OA	ОАПІ											1966-1992	Г		СД	
PL	Польща	1993-1997	+		+	+				+	п	1994-1997	Г		п	
PT	Португалія	1995-1997 1996-1997	+	+	+						п п					
RO	Румунія	1993-1997	+	+	+						п					
RU	Російська Федерація	1994-1997	+	+	+	+			+		п	1994-1997	п	+	СД	ПІБ
SE	Швеція	1993-1997	+	+	+						п					
SI	Словенія	1994-1997	+	+	+						п	1994	Г		п	
SK	Словаччина	1993-1997	+	+	+	+	+		+		п	1994-1996	Г		п	
TJ	Таджикистан	1996-1997	+	+	+	+					п					
TR	Туреччина	1993-1997	+		+						п					
UA	Україна	1993-1997	+	+	+	+					п	1993-1997	Г			ПІБ
US	США	1993-1997	+	+	+					+	п	1975-1997 1975-1996	п п	+	СД СД	ПІБ
UZ	Узбекистан	1993-1997	+	+	+	+					п					
WO	ВОІР	1992-1997 1993-1997 1993-1997	+			+					п п СД	1978-1997	З		СД	ПІБ
ZA	Південна Африка	1997								+	п					

Примітки: * — ACCESS-EUROPE; ** — СД EANAPA

Уважні позначки до таблиці:

ПІБ — передано до патентно-інформаційної бази експертизи (НДЦПЕ)

В — винаходи

П — патенти

КМ — корисні моделі

З — заявки

ПЗ — промислові зразки

Е — заявки, які пройшли експертизу

ТЗ — товарні знаки

Б — бібліографія

Р — сорти рослин

п — папір

Т — топології інтегральних мікросхем

М — мікрофільмі

ФН — фірмові найменування

СД — компакт-диски

НМП — найменування місць походження

List of Patent Documentation Received by the EPCU from Countries and Organizations (as on January 1, 1998)

Code ST. 3	Country (office)	Official Bulletin										Patent Specifications				Notes
		Period	I	TD	TM	UM	T	TN	GI	VP	Carrier	Period	Complete specif.	Abstract	Carrier	
AM	Armenia	1995-1997	+								pc					
AT	Austria	1993-1997	+	+	+	+					pc	1993-1997	P		CD	
AU	Australia	1996								+	pc					
AZ	Azerbaijan	1996-1997	+			+					pc					
BE	Belgium	1985-1997	+								CD					B*
BG	Bulgaria	1994-1997	+	+	+	+					pc					
BY	Belarus	1994-1997	+	+	+						pc					
CA	Canada	1996-1997								+	pc	1993-1997	A			MF
CH	Switzerland	1993-1997 1996(Index.) 1985-1997	+	+	+		+			+	pc CD CD	1993-1997	P			CD B*
CO	Colombia	1997								+	pc					
CZ	Czech Republic	1994-1997	+	+	+	+				+	pc					
DD	Germany (DDR)											1993-1997	P			MF
DE	Germany	1994-1997 1996-1997			+	+					pc CD	1991-1997	A, P, UM	+		CD
EA		1996-1997	+								pc					
EE	Estonia	1993-1997 1995-1997	+			+	+				pc					
EP	EPO	1995-1997 1978-1997	+								pc CD	1978-1997 1980-1997	A P	+		CD CD PTR
ES	Spain	1997								+	pc					
FI	Finland	1994-1997	+	+	+	+					pc					
FR	France	1997 1996-1997	+	+	+						pc pc	1997 1989-1997	A			CD CD
GB	United Kingdom	1994-1997 1985-1997	+	+	+						pc CD					B*
GE	Georgia	1994-1997	+	+	+						pc					
HR	Croatia	1994-1997	+	+	+						pc					
HU	Hungary	1993-1997	+	+	+	+					pc					
JP	Japan	1993-1994 (PAJ)									pc	1994-1997 1976-1997	A, E		+	CD CD
IL	Israel	1995-1997	+	+							pc					
IT	Italy	1995-1997								+	pc					
KG	Kyrgyzstan	1995-1997	+			+					pc					
KZ	Kazakhstan	1993-1997 1995	+			+					pc					
LT	Lithuania	1994-1997	+	+	+				+		pc					
LU	Luxembourg	1985-1997	+								CD					B*
LV	Latvia	1993-1997	+	+	+						pc					
MD	Republic of Moldova	1994-1997	+	+	+						pc					
MK	The former Yugoslav Republic of Macedonia	1994-1997	+	+	+				+		pc					
MN	Mongolia	1995-1997	+	+	+						pc					
MX	Mexico	1980-1992	+		+						CD					B**
NL	Netherlands	1995-1996 1985-1997	+	+							pc CD					B*
NO	Norway	1993-1997 1996-1997	+	+	+						pc pc					
NZ	New Zealand	1996-1997								+	pc					
OA	OAPI											1966-1997	P			CD
PL	Poland	1993-1997	+			+	+			+	pc	1994-1997	P			pc
PT	Portugal	1995-1997 1996-1997	+	+	+						pc pc					
RO	Romania	1993-1997	+	+	+						pc					
RU	Russian Federation	1994-1997	+	+	+	+			+		pc	1994-1997	P	+		CD PTR
SE	Sweden	1993-1997	+	+	+						pc					
SI	Slovenia	1994-1997	+	+	+						pc	1994	P			pc
SK	Slovakia	1993-1997	+	+	+	+	+		+		pc	1994-1996	P			pc
TJ	Tajikistan	1996-1997	+	+	+	+					pc					
TR	Turkey	1993-1997	+		+						pc					
UA	Ukraine	1993-1997	+	+	+	+					pc	1993-1997	P			pc PTR
US	United State of America	1993-1997	+	+	+					+	pc	1975-1997 1976-1996	P P		+	CD CD PTR
UZ	Uzbekistan	1993-1997	+	+	+	+					pc					
WO	WIPO	1992-1997 1993-1997 1993-1997	+			+					pc pc CD	1978-1997	A			CD PTR
ZA	South Africa	1997								+	pc					

Notes: * — ACCESS-EUROPE; ** — CD-RANAPI

Abbreviations:

PIB — Patent Information Base for examination (SRCPE)
I — inventions
P — patents
UM — utility models

A — applications
ID — industrial designs
E — examined applications
TM — trademarks
B — bibliography

VP — varieties of plants
pc — paper copies
T — layout-designs /topographies/ of IC
MF — microform

TN — trade names
CD — CD-Rom
GI — geographical indications /indications of source and appellations of origin/

Витрати на розвиток Державної системи охорони промислової власності у 1997 р. (витрати в іноземній валюті)

№ п/п	Напрями розвитку Державної системи охорони промислової власності	Долари США	Швейцарські франки	Німецькі марки	Рублі Росії	Австрійські шилінги	Франц. франки	ЄКЮ
1	Фінансування участі делегацій та представників України в діяльності міжнародних організацій, зокрема Всесвітньої організації інтелектуальної власності, Міжнародного Союзу по охороні нових сортів рослин, Міждержавної Ради з питань охорони промислової власності тощо	25856,0	38468,0	3340,0	275010,0	3476,0	3340,0	1600,0
2	Сплата річного унітарного внеску України до Всесвітньої організації інтелектуальної власності	—	14080,0	—	—	—	—	—
3	Інші витрати (послуги банку, придбання літератури, повернення зборів заявникам тощо)	41640,0	11560,0	—	36145,0	—	—	—
4	Обов'язковий продаж на Міжбанківській валютній біржі України згідно з чинним законодавством	552600,0	—	—	—	—	—	—
5	Річний продаж валюти	1862700,0	—	—	—	—	—	—
Разом		2482746,0	64108,0	3340,0	311155,0	3476,0	3340,0	1600,0

Витрати на розвиток Державної системи охорони промислової власності у 1997 р. (витрати в національній валюті)

№ п/п	Напрями розвитку Державної системи охорони промислової власності	Сума грн
1	Розробка та автоматизація технологічних і адміністративних процесів, пов'язаних з правовою охороною об'єктів інтелектуальної власності	1043846,0
2	Інформаційна діяльність в галузі охорони інтелектуальної власності	52908,0
3	Редакційно-видавнича діяльність, зокрема публікація законодавчих та нормативних актів бюлетенів «Промислова власність», виготовлення охоронних документів, випуск газети «Інновація», «Світ»	449425,0
4	Проведення науково-дослідних робіт в галузі охорони інтелектуальної власності	106926,0
5	Автоматизація організаційних робіт	57187,0
6	Розвиток міжнародного співробітництва в галузі охорони інтелектуальної власності	50837,0
7	Організація навчання та підвищення кваліфікації спеціалістів щодо правової охорони інтелектуальної власності	75071,0
8	Фінансування витрат на функціонування НДЦПЕ, зокрема на забезпечення технологічного процесу проведення науково-технічної експертизи та видачі охоронних документів, на оренду реконструкцію та обладнання приміщень, обладнання робочих місць, зв'язок, заробітну плату, транспорт	3548277,0
9	Фінансування витрат на функціонування Держпатенту, зокрема оренду приміщень, обладнання робочих місць, комунальні послуги, зв'язок тощо	219557,0
10	Інші витрати (послуги митниці, митний збір, послуги транспортних організацій та складів тощо)	83490,0
Разом		5687524,0

Заявки і патенти на винаходи (розподіл за країнами)

Код	Країна	Заявки			Патенти	
		Національна процедура	РСТ	Разом		
UA	Україна	4688		688	8709	
US	США	63	473	536	48	
DE	ФРН	65	239	304	82	
FR	Франція	29	90	119	20	
GB	Сполучене Королівство	16	94	110	12	
SE	Швеція	25	57	82	0	
CH	Швейцарія	0	45	45	37	
DK	Данія	6	38	44	1	
NL	Нідерланди	6	37	43	7	
IT	Італія	6	27	33	22	
AT	Австрія	6	23	29	27	
RU	Російська Федерація	24	4	28	89	
JP	Японія	5	21	26	12	
BE	Бельгія	1	19	20	4	
IL	Ізраїль	8	9	17	3	
CA	Канада	0	17	17	0	
KR	Республіка Корея	0	15	15	0	
FI	Фінляндія	1	12	13	6	
AU	Австралія	0	12	12	2	
NO	Норвегія	0	12	12	1	
PL	Польща	8	1	9	2	
ES	Іспанія	2	7	9	1	

Код	Країна	Заявки			Патенти	
		Національна процедура	РСТ	Разом		
HR	Хорватія	7	0	7	0	
HU	Угорщина	1	5	6	15	
BY	Білорусь	3	1	4	7	
IE	Ірландія	1	2	3	0	
CZ	Чеська Республіка	0	3	3	0	
LU	Люксембург	0	3	3	7	
EE	Естонія	2	0	2	0	
LJ	Ліхтенштейн	2	1	3	0	
SK	Словаччина	1	1	2	0	
SA	Саудівська Аравія	0	2	2	4	
SI	Словенія	0	2	2	0	
CY	Кіпр	1	0	1	0	
IN	Індія	1	0	1	0	
LT	Литва	1	0	1	1	
LV	Латвія	1	0	1	0	
HG	Болгарія	0	1	1	0	
CN	КНР	0	1	1	0	
TR	Туреччина	0	1	1	0	
RO	Румунія	0	1	1	0	
YU	Федеративна Республіка Югославія	0	0	0	1	
ZA	Південна Африка	0	0	0	1	
Разом:		4980	1276	6256	9121	

Заявки і патенти на промислові зразки (розподіл за країнами)

Код	Країна	Заявки	Патенти	Код	Країна	Заявки	Патенти
UA	Україна	567	331	CH	Швейцарія	4	0
US	США	31	18	IL	Ізраїль	3	4
PL	Польща	25	0	BE	Бельгія	3	2
RU	Російська Федерація	14	11	KR	Республіка Корея	3	1
DE	ФРН	9	3	IN	Індія	3	0
NL	Нідерланди	9	2	IE	Ірландія	2	2
BY	Білорусь	7	4	CY	Кіпр	2	1
FR	Франція	6	4	AU	Австралія	1	2
GB	Сполучене Королівство	4	2	AT	Австрія	1	0

Код	Країна	Заявки	Патенти
FI	Фінляндія	1	0
IT	Італія	1	0
LJ	Ліхтенштейн	1	0
LV	Латвія	1	0
TR	Туреччина	1	0
DK	Данія	0	3
SE	Швеція	0	2
Разом:		699	392

Expenses for Development of the State System of Industrial Property Protection in 1997 (Expenses in Foreign Currency)

No	Trends of Development of the State System of Industrial Property Protection	US dollars	Swiss francs	German marks	Russian roubles	Austrian shillings	French francs	ECU
1	Financing of participation of delegations and representatives of Ukraine in activity of international organizations, in particular the World Intellectual Property Organization, the International Union of New Varieties of Plants, the Interstate Council on problems on Protection of industrial property protection, etc.	25,856.0	38,468.0	3,340.0	275,010.0	3,476.0	3,340.0	1,600.0
2	Payment of annual unitary contribution of Ukraine to the World Intellectual Property Organization	—	14,080.0	—	—	—	—	—
3	Other expenses (bank services, purchase of literature, refund of fees to applicants, etc.)	41,640.0	11,560.0	—	36,145.0	—	—	—
4	Compulsory sale at the Interbank Currency Market of Ukraine pursuant to the legislation in force	552,600.0	—	—	—	—	—	—
5	Free sale of currency	1,862,700.0	—	—	—	—	—	—
Total:		2,482,796.0	64,108.0	3,340.0	311,155.0	3,476.0	3,340.0	1,600.0

Expenses for Development of the State System of Industrial Property Protection in 1997 (Expenses in National Currency)

№ п/п	Напрями розвитку Державної системи охорони промислової власності	Sum, UAH
1	Development and automation of technological and administrative processes involved in legal protection of intellectual property rights	1,043,846.0
2	Information activities in the field of intellectual property protection	52,908.0
3	Editing and publishing activities, in particular publication of legislative and regulatory acts, Official Bulletin, production of titles of protection, issue of newspapers «Innovation» and «Svit» («World»)	449,425.0
4	Research and development activities in the field of intellectual property protection	106,926.0
5	Automation of organizational work	57,187.0
6	Development of international cooperation in the field of intellectual property protection	50,837.0
7	Organization of training and improvement of skill of specialists in the legal protection of industrial property	75,071.0
8	Financing of expenses for functioning of the SRCPE, in particular for support of the technological process of the scientific-technical examination and granting titles of protection, for the rent, reconstruction and outfit of premises, equipment of working places, communication, wages and transport	3,548,277.0
9	Financing of expenses for functioning of the SPOU, in particular for the rent of premises, equipment of working places, utilities, communication, etc.	219,557.0
10	Other expenses (customs services, customs duty, services of transport organizations and warehouses, etc.)	83,490.0
Total:		5,687,524.0

Applications and Patents for Inventions (breakdown by countries of origin)

Code	Country	Applications			Patents		
		National procedure	PCT	Total	National procedure	PCT	Total
UA	Ukraine	4688		688	8709		
US	United States of America	63	473	536	48		
DE	Germany	65	239	304	82		
FR	France	29	90	119	20		
GB	United Kingdom	16	94	110	12		
SE	Sweden	25	57	82	0		
CH	Switzerland	0	45	45	37		
DK	Denmark	6	38	44	1		
NL	Netherlands	6	37	43	7		
IT	Italy	6	27	33	22		
AT	Austria	6	23	29	27		
RU	Russian Federation	24	4	28	89		
JP	Japan	5	21	26	12		
BE	Belgium	1	19	20	4		
IL	Israel	8	9	17	3		
CA	Canada	0	17	17	0		
KR	Republic of Korea	0	15	15	0		
FI	Finland	1	12	13	6		
AU	Australia	0	12	12	2		
NO	Norway	0	12	12	1		
PL	Poland	8	1	9	2		
ES	Spain	2	7	9	1		
HR	Croatia	7	0	7	0		
HU	Hungary	1	5	6	15		
BY	Belarus	3	1	4	7		
IE	Ireland	1	2	3	0		
CZ	Czech Republic	0	3	3	0		
LU	Luxembourg	0	3	3	7		
EE	Estonia	2	0	2	0		
LI	Liechtenstein	2	1	3	0		
SK	Slovakia	1	1	2	0		
SA	Saudi Arabia	0	2	2	4		
SI	Slovenia	0	2	2	0		
CY	Cyprus	1	0	1	0		
IN	India	1	0	1	0		
LT	Lithuania	1	0	1	1		
LV	Latvia	1	0	1	0		
BG	Bulgaria	0	1	1	0		
CN	China	0	1	1	0		
TR	Turkey	0	1	1	0		
RO	Romania	0	1	1	0		
YU	Yugoslavia	0	0	0	1		
ZA	South Africa	0	0	0	1		
Total:		4980	1276	6256	9121		

Applications and Industrial Design Patents (breakdown by countries of origin)

Code	Country	Applications		Patents	Code	Country	Applications		Patents
UA	Ukraine	567	331		CH	Switzerland	4	0	
US	United States of America	31	18		IL	Israel	3	4	
PI	Poland	25	0		BE	Belgium	3	2	
RU	Russian Federation	14	11		KR	Republic of Korea	3	1	
DE	Germany	9	3		IN	India	3	0	
NL	Netherlands	9	2		IE	Ireland	2	2	
BY	Belarus	7	4		CY	Cyprus	2	1	
FR	France	6	4		AU	Australia	1	2	
GB	United Kingdom	4	2		AT	Austria	1	0	
FI	Finland								
IT	Italy								
LI	Liechtenstein								
LV	Latvia								
TR	Turkey								
DK	Denmark								
SE	Sweden								
Total:		699	392						

Знаки для товарів і послуг — заявки та реєстрації за національною процедурою (розподіл за країнами)

Код	Країна	Заявки	Патенти
UA	Україна	2204	188
US	США	777	429
GB	Сполучене Королівство	212	92
DE	ФРН	89	99
TR	Туреччина	86	0
RU	Російська Федерація	72	5
KR	Республіка Корея	58	4
JP	Японія	54	25
BG	Болгарія	44	0
PL	Польща	42	1
CH	Швейцарія	35	33
FI	Фінляндія	35	20
FR	Франція	34	17
EE	Естонія	27	0
CU	Куба	26	0
ES	Іспанія	25	7
NL	Нідерланди	24	11
IN	Індія	22	3
SE	Швеція	21	1
CN	КНР	18	0

Код	Країна	Заявки	Патенти
DK	Данія	18	14
IT	Італія	18	7
CA	Канада	16	8
CY	Кіпр	15	0
GR	Греція	15	0
IE	Ірландія	15	3
PT	Португалія	15	0
HU	Угорщина	12	3
IL	Ізраїль	11	6
BR	Бразилія	8	6
BY	Білорусь	8	0
AE	Об'єднані Арабські Емірати	7	0
LU	Люксембург	7	2
HR	Хорватія	6	0
LV	Латвія	6	0
AT	Австрія	5	12
AU	Австралія	5	2
BE	Бельгія	5	0
LK	Шрі-Ланка	5	0
NO	Норвегія	5	5

Код	Країна	Заявки	Патенти
PA	Панама	5	2
RO	Румунія	5	0
SI	Словенія	5	12
NZ	Нова Зеландія	4	4
LT	Литва	2	0
MX	Мексика	2	9
AR	Аргентина	1	1
CZ	Чеська Республіка	1	0
GE	Грузія	1	0
MD	Республіка Молдова	1	0
SK	Словаччина	1	0
ZA	Південна Африка	1	0
AN	Нідерландські Антильські Острови	0	2
CL	Чілі	0	2
IR	Іран	0	1
SG	Сінгапур	0	1
SL	Сьєрра-Леоне	0	1
TW	Тайвань	0	1
Разом:		4136	1639

Знаки для товарів і послуг — заявки та реєстрації за Мадридською угодою (розподіл за країнами)

Код	Країна	Заявки	Патенти
DE	ФРН	1963	1552
FR	Франція	1176	729
IT	Італія	678	446
CH	Швейцарія	627	527
NL	Нідерланди	328	205
BE	Бельгія	274	117
ES	Іспанія	196	110
AT	Австрія	175	126
CN	КНР	149	50
CZ	Чеська Республіка	135	96
PL	Польща	122	45
BG	Болгарія	117	42
HU	Угорщина	96	51
RU	Російська Федерація	73	17

Код	Країна	Заявки	Патенти
SK	Словаччина	63	38
LI	Ліхтенштейн	35	21
LU	Люксембург	30	10
SI	Словенія	29	30
YU	Федеративна Республіка Югославія	27	3
LV	Латвія	24	8
EG	Єгипет	17	0
PT	Португалія	14	4
HR	Хорватія	13	15
US	США	10	1
RO	Румунія	6	1
GB	Сполучене Королівство	5	2
VN	В'єтнам	3	0
KR	Республіка Корея	3	3

Код	Країна	Заявки	Патенти
SM	Сан-Маріно	3	0
KZ	Казахстан	2	0
BA	Боснія Герцеговина	2	0
MA	Марокко	2	1
SE	Швеція	2	0
DK	Данія	1	1
BY	Білорусь	1	1
MC	Монако	1	3
MK	Македонія	1	0
MO	Республіка Молдова	1	0
UZ	Узбекистан	1	0
TW	Тайвань	0	1
CU	Куба	0	2
Разом:		4442	4258

Marks for Goods and Services — Applications and Registrations under the National Procedure (breakdown by countries of origin)

Code	Country	Applications	Patents
UA	Ukraine	2204	188
US	United States of America	777	429
GB	United Kingdom	212	92
DE	Germany	89	99
TR	Turkey	86	0
RU	Russian Federation	72	5
KR	Republic of Korea	58	4
JP	Japan	54	25
BG	Bulgaria	44	0
PL	Poland	42	1
CH	Switzerland	35	33
FI	Finland	35	20
FR	France	34	17
EE	Estonia	27	0
CU	Cuba	26	0
ES	Spain	25	7
NL	Netherlands	24	11
IN	India	22	3
SE	Sweden	21	1
CN	China	18	0

Code	Country	Applications	Patents
DK	Denmark	18	14
IT	Italy	18	7
CA	Canada	16	8
CY	Cyprus	15	0
GR	Greece	15	0
IE	Ireland	15	3
PT	Portugal	15	0
HU	Hungary	12	3
IL	Israel	11	6
BR	Brazil	8	6
BY	Belarus	8	0
AE	United Arab Emirates	7	0
LU	Luxembourg	7	2
HR	Croatia	6	0
LV	Latvia	6	0
AT	Austria	5	12
AU	Australia	5	2
BE	Belgium	5	0
LK	Sri Lanka	5	0
NO	Norway	5	5

Code	Country	Applications	Patents
PA	Panama	5	2
RO	Romania	5	0
SI	Slovenia	5	12
NZ	New Zealand	4	4
LT	Lithuania	2	0
MX	Mexico	2	9
AR	Argentina	1	1
CZ	Czech Republic	1	0
GE	Georgia	1	0
MD	Republic of Moldova	1	0
SK	Slovakia	1	0
ZA	South Africa	1	0
AN	Netherlands Antilles	0	2
CL	Chile	0	2
IR	Iran	0	1
SG	Singapore	0	1
SL	Sierra Leone	0	1
TW	Taiwan Province of China	0	1
Total:		4136	1639

Marks for Goods and Services — Applications and Registrations under the Madrid Agreement (breakdown by countries of origin)

Code	Country	Applications	Patents
DE	Germany	1963	1552
FR	France	1176	729
IT	Italy	678	446
CH	Switzerland	627	527
NL	Netherlands	328	205
BE	Belgium	274	117
ES	Spain	196	110
AT	Austria	175	126
CN	China	149	50
CZ	Czech Republic	135	96
PL	Poland	122	45
BG	Bulgaria	117	42
HU	Hungary	96	51
RU	Russian Federation	73	17
SK	Slovakia	63	38

Code	Country	Applications	Patents
LI	Liechtenstein	35	21
LU	Luxembourg	30	10
SI	Slovenia	29	30
YU	Yugoslavia	27	3
LV	Latvia	24	8
EG	Egypt	17	0
PT	Portugal	14	4
HR	Croatia	13	15
US	United States of America	10	1
RO	Romania	6	1
GR	United Kingdom	5	2
VN	Viet Nam	3	0
KR	Republic of Korea	3	3
SM	San Marino	3	0
KZ	Kazakhstan	2	0

Code	Country	Applications	Patents
BA	Bosnia and Herzegovina	2	0
MA	Morocco	2	1
SE	Sweden	2	0
DK	Denmark	1	1
BY	Belarus	1	1
MC	Monaco	1	3
MK	The former Yugoslav Republic of Macedonia	1	0
MD	Republic of Moldova	1	0
UZ	Uzbekistan	1	0
TW	Taiwan Province of China	0	1
CU	Cuba	0	2
Total:		4442	4258

I.	Розвиток національної патентної системи — гарантія визнання України як цивілізованої європейської держави	1
II.	Відповідність національного законодавства в галузі охорони інтелектуальної власності міжнародним нормам — необхідна умова приєднання України до ГАТТ та вступу до СОТ	5
III.	Діяльність по створенню правової бази в галузі охорони промислової власності	8
IV.	Процеси автоматизації та створення патентно-інформаційної бази	11
V.	Патентно-інформаційна діяльність	14
VI.	Автоматизація технологічних процесів експертизи — необхідна передумова функціонування Державної патентної системи	18
VII.	Статистика та аналіз по об'єктах промислової власності	20
VIII.	Діяльність Апеляційної ради Держпатенту України	32
IX.	Підготовка фахівців в галузі охорони промислової власності	34
X.	Міжнародне співробітництво	37



I.	Development of national patent system — guarantee of recognition of Ukraine as civilized european state	1
II.	Conformity of national legislation on intellectual property with international standarts — necessary condition of Ukraine's accession to GATT and joining WTO	5
III.	Activities on creation of legislative basis in the field of industrial property protection	8
IV.	Processes of automation and creation of patent-information base	11
V.	Patent information activities	14
VI.	Automation of technological processes of examination — prerequisite of functioning of The State patent system	18
VII.	Protection of industrial property rights — statistics and analysis	20
VIII.	Activities of the Board of Appeal of the SPOU	32
IX.	Training of specialists in the field of industry property protection	34
X.	International cooperation	37